



|                                                                                     |                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|    | Manual for gasdrivne søm-, dykker- og klammepistoler                          | <b>DK</b> |
|    | Manual för gasdrivna spik-, dyckert- och klammerpistoler                      | <b>SE</b> |
|    | Håndbok for gassdrivne spiker-, dykkert- og stiftpistoler                     | <b>NO</b> |
|    | Kaasukäyttöisten naulainten, dyckert-naulainten ja hakasnaulainten käyttöohje | <b>FI</b> |
|    | Manual for gas powered nailers                                                | <b>UK</b> |
|   | Bedienungsanleitung für gasgetriebene Nagel-, Stifte- und Klammergeräte       | <b>DE</b> |
|  | Instrukcja do gwoździarek, sztyfciarek i zszywaczy gazowych                   | <b>PL</b> |
|  | Juhised gaasi jõul kasutatavate naela- ja klambripüstolite kohta              | <b>EE</b> |
|  | Ar gāzi darbināmu naglotāju, tapotāju un skavotāju rokasgrāmata               | <b>LV</b> |
|  | Pneumatinių vinių, kabių ir kniedžių kalimo pistolečių instrukcija            | <b>LT</b> |
|  | Manuale d'uso per fissatrici alimentate a gas                                 | <b>IT</b> |

[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)



|          |    |
|----------|----|
| Dansk    | 4  |
| Svenska  | 8  |
| Norsk    | 12 |
| Suomi    | 16 |
| English  | 20 |
| Deutsch  | 24 |
| Polski   | 28 |
| Eesti    | 32 |
| Latviešu | 36 |
| Lietuvių | 40 |
| Italiano | 44 |

# Brugervejledning



Inden dette værktøj tages i brug, er det vigtigt, at alle, der skal betjene værktøjet, læser manualen omhyggeligt. Manualen bør opbevares sammen med værktøjet. Ved spørgsmål, kontakt forhandleren af værktøjet.

## Sikkerhedsforskrifter

Læs og lær alle sikkerheds- og betjeningsforskrifter omhyggeligt, før pistolen tages i brug. Følg omhyggeligt alle sikkerhedsforskrifter. Ved ikke at følge alle sikkerhedsforskrifter, kan De skade Dem selv eller andre.

Anbring pistol, gaspatron samt oplader uden for børns rækkevidde. Pistolen er farlig i hænderne på en ikke kyndig person.

Må kun anvendes til sømning i træ el. materialer med lignende hårdhed.



Anvend altid sikkerhedsbriller og høreværn, når pistolen er i brug. Andre personer i arbejdsområdet, skal ligeledes anvende passende personligt sikkerhedsudstyr som øjen- og høreværn etc.

Foretag ikke ændringer på pistol og gas, hvor der ikke foreligger godkendelse fra producenten.

### Arbejdspladsens forhold

Disse pistoler, gas og batterier er ikke designet til anvendelse i eksplosive områder. Pistolen frembringer gnist ved affyring. Denne samt udstødningsgassen kan frembringe potentielt farlige situationer og kan antænde brandfarlige dampe. Anvend IKKE pistolen under sådanne forhold. Af samme årsag anbefales det at undlade rygning, når pistolen eller gaspatronen håndteres.



Opbevar ikke pistol, gas og batterier ved temperaturer over 50°Celsius. Høje temperaturer kan medføre utilsigtet eksplosion og efterfølgende brand. Når pistolen ikke anvendes, skal den holdes fra varmekilder samt direkte sollys.

Anvend kun pistolen i velventilerede områder. Forsøg at undgå inhalering af udstødningsgasser samt gas, da disse kan være skadelige for kroppen.

Anvend ikke pistolen under vand, udendørs i regnvej eller hvor der er meget fugtigt.

### Renholdelse

Sørg for regelmæssig rengøring, samt vedligehold. Hold pistol, batteri og gaspatroner fri for fedt og snavs. Anvend ikke opløsningsmidler til rengøring, da dette kan opløse gummi eller plastikdele på pistolen.

Beskidt og fedtet håndtag kan medføre tab af pistolen, og risikere skade på omkringstående personer.

Fjern altid gaspatron samt batteri før rengøring, reparation eller hvis et søm har sat sig fast.

## TJEP Gaspistol

Anvend kun pistolen til det, den er specificeret til. Leg aldrig med pistolen og ret aldrig pistolen mod egen eller andres person, selvom den ikke er ladt.

Hold pistolen således, at hoved og krop ikke kan udsættes for fare ved et eventuelt tilbageslag forårsaget af fejl i energitilførsel eller hårdt underlag.

Anvend kun de af producenten specificerede søm og reservedele, da der ellers er risiko for uheld med personskade som følge.

Pistolens sikring må aldrig ændres, fjernes eller sættes ud af kraft, da dette kan resultere i utilsigtet afskydning med mulig personskade til følge. Check at sikringens vanding kører uhindret.



Hold fingeren væk fra aftrækkeren når pistolen ikke er i brug. Dette kan forhindre utilsigtet affyring af pistolen.

Vær opmærksom på arbejdspladsens forhold. Sømmene kan skyde igennem tynde emner eller glide af, hvis der sømmes tæt ved kanten, og derved skade en anden person. Anvend kun pistolen på emnet. Hold aldrig tæt ved næsestykket, når pistolen anvendes og skyd ikke over andre søm eller andet metal. Fjern batteri og søm fra pistol, når den ikke er i brug.

Påfyld aldrig søm, når aftrækkeren eller sikringen er trykket i bund. Lad først magasinet efter at have tilsluttet gaspatron samt batteri.

Beskadig aldrig pistolhuset. Huset er en trykbeholder.

## TJEP Gaspatron

Anvend kun de af importøren anbefalede gaspatroner. Anvend kun original doseringsventil.

Gaspatronen er en aerosol, som er i overensstemmelse med EF rådets direktiv 75/324/EØF og håndteres efter dette. For yderligere information om gaspatronen, læs venligst sikkerhedsdatablad på [www.tjep.dk](http://www.tjep.dk)



Gaspatronen er en beholder under tryk. Indholdet er yderst brændbart og skal holdes væk fra antændelseskilder, som gnister, ild, høje temperaturer samt eksplosive miljøer.

Undgå at punktere eller åbne gaspatronen. Den inde-

holder brændbar gas, selvom den forekommer tom.

Opbevaring af gaspatroner skal altid ske efter de i området gældende regler og anbefalinger. Gaspatroner opbevares bedst ved stabile temperaturer, og indenfor 5-25°celcius.

### Transport af gaspatroner

Det er tilladt at transportere mindre mængder af gaspatronerne (under 20 kg i ét kolli) i private køretøjer, uden at skulle medbringe forsendelsesdokumenter og sikkerhedsdatablad.

Det er ligeledes tilladt at sende gaspatronerne med posten og med fragtmænd som pakkeforsendelse, så længe kollistørrelsen ikke overstiger 20 kg. Godset skal være forsvarligt pakket og mærket med UN kode 1950.

Ved stykgods ad landevej, er det tilladt at transportere gaspatronerne som begrænset mængde, så længe kollistørrelsen på pallen ikke overstiger 20 kg og er mærket som ovenstående.

Gaspatroner mærket med UN3150 (som fx TJEP varer. 100856 samt 100858) er underlagt andre og mere strikse regler under ADR, og kan ikke håndteres eller sendes under samme regler som ovenstående. Kontakt din forhandler eller transportør for nærmere oplysninger.

Der gælder separate regler for både søfragt og luftfragt. Ved enhver forsendelse anbefales det kraftigt at rådføre sig med fragtselskab.

### Batteri

Anvend kun de af importøren anbefalede batterier. Undgå at punktere eller åbne batterier. Berør ikke batteriets poler med metal eller andet ledende materiale.

Sænk ikke batteriet i vand eller anden væske, og udsæt det ikke for regn eller sne.

Opbevar ikke batteri, gaspatron eller pistol i temperaturer over 50°celcius. Høje temperaturer kan medføre utilsigtet eksplosion og efterfølgende brand.

### Oplader

Anvend ikke opladeren i eksplosive områder, under fugtige forhold eller i temperaturer under 5°celcius eller over 40°celcius.

Sænk ikke opladeren i vand eller anden væske, og udsæt den ikke for regn eller sne.

Anvend ikke opladeren, hvis ledningen er skadet, eller opladeren på anden måde er defekt. Tildæk ikke opladeren. Anvend ikke en transformator eller generator som strømkilde til opladeren.

### Bortskaffelse

Bortskaffelse af pistol, batteri og gaspatroner skal ske efter gældende love. Forsøg ikke at genopfylde gaspatronen eller at brænde brugte patroner. Når patronen er brugt, må den ikke brændes. Følg venligst bortskaffelsesmetoden på patronen.

## Brug af pistolen

### Ladning/udtagning af gaspatron



Åbn dækslet til gaspatronen ved at skubbe det fremad og opad.

Aktivér gaspatronen ved at trykke ventilen i bund.



Indsæt gaspatronen i kammeret ved at centrere doseringsventilen i det V-formede plastikstykke i brændstokammeret.

Luk dækslet igen.

Gaspatronen fungerer bedst ved temperaturer over 0°celcius.

### Ladning/udtagning af søm/dykker/klammer

Isæt batteriet og gaspatronen før ladning af magasinet. På den måde undgås utilsigtet affyring.

Peg næsestykket væk fra personer, og hold fingrene væk fra aftrækkeren når søm/dykker/klammer indsættes i magasinet.

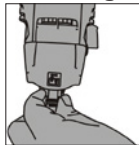
Ved ladning af magasin, indfør søm/dykker/klammer, indtil rækken har passeret låsen. Træk fremføreren forbi låsen og frigør denne, således at søm/dykker/klammer bliver skubbet ind i næsestykket.

Ved udtagning af søm/dykker/klammer, vip fremføreren fri af søm/dykker/klammer og tilt pistolen så de kan glide tilbage.

**Hvis pistolen er forsynet med et 3-trins magasin,** følg ovenstående sikkerhedsinstruktioner, og træk fremføreren tilbage til låsen og fastgør den der. Søm/dykker/klammer indsættes i magasinet, og fremføreren frigøres, så søm/dykker /klammer bliver skubbet ind i næsestykket.

Ved udtagning af søm/dykker/klammer, træk fremføreren tilbage til låsen og tilt pistolen så de kan glide tilbage.

## I drivningsdybde



I drivningsdybden på dette værktøj kan justeres. Dette gøres ved at dreje på justeringsskruen, indtil den ønskede dybde opnås.

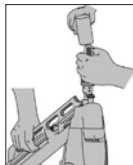
## Aftrækkersystem

Denne pistol er forsynet med enkeltskudsaftræk, som kræver en speciel sekvens, der skal følges.

1. Sikringen trykkes i bund
2. Aftrækkeren aktiveres
3. Flyt pistolen fra emnet og slip aftrækkeren
4. Pistolen er klar til ny cyklus.

## Frigørelse af fastklemt søm i sømpistol

I tilfælde af fastklemt søm, skal batteri samt gaspatron fjernes.



Brug en passende skruetrækker og indfør den i pistolens næse. Bank forsigtigt på den for at presse slagstiften tilbage, og frigør det fastklemt emne. Brug en spidstang til at fjerne emnet – aldrig fingrene.

Hvis det fastklemt søm/dykker ikke kan frigøres på denne måde, kan magasinet fjernes ved at skrue boltene, der forbinder magasinet og næsen, af, således at adgangen til næsen lettes.

Husk at fastgøre magasinet igen inden brug.

## Frigørelse af fastklemt dykker

I tilfælde af fastklemt dykker, skal batteri samt gaspatron fjernes.

Åbn hængslet i front af næsen, og borttag den fastklemt dykker med en spidstang eller lign. Brug aldrig fingrene. Luk hængslet igen.

## Frigørelse af fastklemt klamme

Brug en passende skruetrækker og indfør den i pistolens næse. Bank forsigtigt på den for at presse slagstiften tilbage, og frigør det fastklemt emne. Brug en spidstang til at fjerne emnet – aldrig fingrene.

Hvis den fastklemt klamme ikke kan frigøres på denne måde, kan magasinet fjernes ved at skrue boltene, der forbinder magasinet og næsen samt fingerskruen under batteriet, af, således at adgangen til næsen lettes.

## Frigørelse af fastklemt betonsøm

I tilfælde af fastklemt betonsøm, skal batteri samt gaspatron fjernes.

Hvis pistolen er forsynet med hængsel til næsen, åbnes denne i fronten. Hvis pistolen er forsynet med aftagelig næse, aktivér udløserknappen og træk næsen af.

Sømmet fjernes med en spidstang eller lign. Brug aldrig fingrene. Luk hængslet igen, eller påmonter den aftagelige næse igen.

## Frigørelse af fastklemt Haften søm

Brug en passende skruetrækker og indfør den i pistolens næse. Bank forsigtigt på den for at presse slagstiften tilbage, og frigør det fastklemt emne. Brug en spidstang til at fjerne emnet – aldrig fingrene.

Hvis det fastklemt søm ikke kan frigøres på denne måde, fjernes afdækning på fronten, og de to skruer i næsen afmonteres, således adgangen til næsen lettes.

## Batteriniveau og opladning

Der medfølger 2 batterier. Et nyt batteri er fuldt opladet efter 6 timer.

**LED-lys på opladeren** indikerer ladeniveau:

Rød = batteriet oplades

Grøn = batteriet er fuldt opladet

Skiftevis rød og grøn = fejl på batteriet

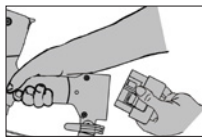


Der er ikke nogen LED-indikation på opladeren, når oplader er tilsluttet strømnettet, og der intet batteri er i opladeren.

**LED-lys på pistolen** indikerer:

Grøn = opladet batteri i pistolen

Rød = batteriet er opbrugt og skal skiftes/oplades



## Vedligehold

Arbejd aldrig med en pistol, der ikke er 100 % i orden. Pistolen må kun repareres af sagkyndige personer.

Inden vedligehold af pistolen foretages, skal batteri samt gaspatron fjernes.



Hold pistolen ren og rens luftfilteret jævnligt for at opretholde fuld kapacitet på pistolen. Låget til filteret løftes af vha. en skruetrækker.

Det er ikke nødvendigt at smøre pistolen.



Forbrændingskammeret samt cylindren kan renses med en affedtende væske. Fjern de 4 skruer øverst på motorlåget og afmonter tændkablet samt strømledning til motoren, før motordækslet løftes af.

## Problemer ved skydning

| Problem                                                                 | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED på pistolen lyser rødt, og pistolen fungerer ikke.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteriet skal lades op. Erstat med nyt opladet batteri, og forsøg igen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Pistolen fungerer normalt, men sømmet skydes ikke ordentlig i.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Justér idrivningsdybden til det maksimale.</li> <li>• Rens cylinderen med korrekt rensmiddel.</li> <li>• Tjek om gaspatronen er OK, hvis ikke erstat den med en ny.</li> <li>• Aktivér næsesikringen i 1 minut, før der trykkes på aftrækkeren. Bliver der ikke affyret et skud, kan der være en utæthed i forbrændingskammeret. Send pistolen til serviceværkstedet.</li> <li>• Træet er for hårdt i forhold til sømlængde.</li> </ul> |
| Ventilatoren virker ikke, og LED lyser rødt.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteriet skal lades op. Erstat med nyt opladet batteri, og forsøg igen.</li> <li>• Polerne på batteriet er beskidte. Rens polerne med en tør klud, og forsøg igen.</li> <li>• Hvis ovenstående ikke virker – send pistolen til serviceværkstedet.</li> </ul>                                                                                                                                                                           |
| Batteri kan ikke lades i opladeren, eller bliver varmt under opladning. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift batteriet. Hvis dette afhjælper problemet, er batteriet beskadiget.</li> <li>• Hvis batteriet fungerer fint i pistolen, men ikke i opladeren, skal opladeren skiftes.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Oplader bliver varm, støjer eller udvikler røg.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opladeren er beskadiget og må ikke længere anvendes. Tag opladeren ud af stikkontakten, og erstat med en ny.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Sikringen kan ikke presses i bund, og pistolen kan ikke anvendes.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sikringen er bøjet, eller sikkerhedslåsen er fyldt med snavs. Rens sikkerhedslåsen, eller ret sikringen op.</li> <li>• Sikkerhedslåsen er aktiveret, indsæt flere søm/dykkere/klammer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pistolen vil ikke skyde, selvom LED lyser grønt og ventilatoren kører.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaspatronen er tom, erstat den med en ny.</li> <li>• Tændkablet er løst. Løsn låget, og tjek om det sidder fast.</li> <li>• Tændrøret er beskidt. Rens det.</li> <li>• Hvis intet af ovenstående virker, send pistolen til serviceværkstedet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                |
| Pistolen fungerer normalt, men der kommer ingen søm/dykker/klammer ud.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek, at der bliver anvendt korrekt søm/dykker/klammer type, og skift hvis nødvendigt.</li> <li>• Cylinderen skal renses.</li> <li>• Der sidder et fastklemt søm i kammeret – dette skal fjernes.</li> <li>• Tjek at fremføreren i magasinet sidder korrekt.</li> </ul>                                                                                                                                                                 |
| Forbrændingskammeret returnerer ikke til startpositionen.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sikringen er beskadiget eller beskidt.</li> <li>• Tjek sikringen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Slagstiften kører ikke tilbage i startposition og tomskud opstår.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek gaspatronen, og udskift den hvis nødvendigt.</li> <li>• Rens pistolen med korrekt rensmiddel.</li> <li>• Tjek O-ringe for slid.</li> <li>• Pistolen kan være overophedet. Rens eller udskift luftfilteret.</li> <li>• Træet er for hårdt i forhold til sømlængde.</li> </ul>                                                                                                                                                       |
| Pistolen synes at tabe kraft.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek gaspatronen.</li> <li>• Rens eller udskift luftfilteret.</li> <li>• Tjek tændkablet.</li> <li>• Rens pistolen med korrekt rensmiddel.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

DK

**Hvis De ikke kan løse problemet, skal pistolen sendes til Deres TJEP forhandler.**

**Anvend aldrig en skadet pistol.**

**Reparation må kun udføres af fagfolk, der er uddannet i reparation af TJEP gassømpistoler.**

# Bruksanvisning



Innan detta verktyg används ska alla tilltänkta användare noggrant läsa igenom och förstå bruksanvisningen. Förvara manualen tillsammans med verktyget. Kontakta din återförsäljare vid eventuella frågor.

## Säkerhetsföreskrifter

Läs och förstå alla säkerhets- och användarföreskrifter innan pistolen tas i bruk.

Lär dig vilka begränsningar som finns innan pistolen används.

Kontrollera att säkringsarmen går lätt.

Detta verktyg ska endast användas till att fästa trä mot trä, eller material med liknande hårdhet.

Använd endast de spik, dyckert, gaspatroner, batterier och reservdelar som rekommenderas av TJEP till detta verktyg.

Förvara och transportera verktyget med batteri och gaspatron bortkopplat.



Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd när pistolen används. Detta gäller alla som vistas inom arbetsområdet.

Pistolen, gaspatronen, batteri och batteriladdare får endast användas för det ändamål de är avsedda för och med de dyckert och reservdelar som tillverkaren rekommenderar, i annat fall finns risk för olyckor som kan leda till personskador.

Håll aldrig fingret på avtryckaren då pistolen inte ska avfyras.

Pistolen får inte användas i explosiva områden då det uppstår en gnista vid var avfyring av spik/klammer. Tillsammans med frånluftsgasen kan denna gnista orsaka antändning av brandfarligt material/damm. Undvik därför rökning när pistolen är i bruk eller vid hantering av gaspatronerna.



Förvara inte pistol, gaspatron eller batteri i temperaturer över 50° C. Höga temperaturer kan medföra oavsiktlig explosion med efterföljande brand. När pistolen inte används ska den skyddas från värmekällor och direkt solljus.

Använd endast pistolen i välventilerade områden. Undvik inandning av frånluftsgasen då de kan vara farliga för hälsan.

Var uppmärksam på förhållandena på arbetsplatsen. Pistolen kan skjuta igenom tunna material eller glida av om man spikar nära kanter, och på så sätt skada andra personer.

Håll pistolen, gaspatronen och batteriet på säkert avstånd från barn eller obehöriga. Lek aldrig med pistolen, rikta heller inte pistolen mot dig själv eller någon annan, oavsett om den är laddad eller ej.

Håll pistolen så att inte huvud eller kropp utsätts för fara vid eventuellt återslag som kan orsakas av fel i ener-



giförsörjning eller vid hårda underlag. Håll inte i närheten av munstycket när pistolen används.

## TJEP Gaspistol

Använd inte pistolen under vatten, i regn eller där det är mycket fuktigt.

Fyll aldrig på dyckert om avtryckaren eller säkringen är tryckta i botten. Ta alltid bort batteriet och gaspatron innan laddning av magasin sker.

Pistolens säkring får inte modifieras eller tas bort. Säkringen får inte utsättas för våld, det kan orsaka oavsiktlig avfyring och leda till personskador.

Skada aldrig pistolshuset, huset är en tryckbehållare. Det är inte tillåtet att ändra/modifiera pistolen eller gaspatron utan godkännande av tillverkaren.

Koppla alltid ur batteri och gaspatron innan rengöring och service utförs på pistolen. Rengör pistolen med jämna mellanrum, men använd inte lösningsmedel då detta kan lösa upp pistolens plast- och gummidelar.

Pistolen behöver inte smörjas, smörjolja finns i gaspatronen. Arbeta aldrig med en pistol som inte är 100 % OK.

## TJEP Gaspatron

Gaspatronen är en aerosol i överensstämmelse med EU direktivet 75/324/EEC och hanteras därefter. För ytterligare information om gaspatronen, läs säkerhetsdatablad på [www.tjep.eu](http://www.tjep.eu).

Uttjänt gaspatron ska hanteras enligt gällande lagar.

Gaspatronerna innehåller gas under tryck. Håll gaspatronerna borta från gnistor, eld, höga temperaturer samt explosiva miljöer.



Undvik att punktera eller öppna behållaren, den innehåller brännbar gas, även om den verkar tom. Det går inte att återfylla den.

Förvaring av gaspatroner ska ske enligt lokala regler.



Förvara inte gaspatroner i temperaturer över 50° C. Höga temperaturer kan medföra oavsiktlig explosion med efterföljande brand.

Gaspatronen fungerar optimalt mellan 5-25° C.

Det är tillåtet att transportera ett mindre antal gaspatroner (under 20 kg per kolla) i privata fordon utan krav på transportgodkännelser eller säkerhetsdatablad.

Det är tillåtet att skicka gaspatroner med posten eller andra transportföretag så länge kollistorleken inte överskrider 20 kg, godset är väl packeterat och märkt med UN kod 1950.

Gaspatroner märkta med UN3150 (som t.ex. TJEP artikelnr. 100856 samt 100858) är underkastade andra och striktare bestämmelser enligt ADR och kan inte hanteras eller skickas efter samma bestämmelser som ovanstående.

Kontakta din återförsäljare eller transportör för närmare upplysningar.

Vid sjö- och luftfrakt gäller andra regler.

## Batteri

Uttjänt batteri ska hanteras enligt gällande lagar. Undvik att punktera eller öppna batteriet.

Lägg inte batteriet i vatten eller annan vätska, och utsätt det inte för snö eller regn.

Förvara inte batteriet i temperaturer över 50° C. Höga temperaturer kan medföra oavsiktlig explosion med efterföljande brand.

Låt inte batteripolerna komma i kontakt med metall eller andra ledande material.

## Oplader

Använd inte batteriladdaren om laddaren eller elkabeln är skadad.

Använd inte en transformator eller generator som strömkälla till batteriladdaren.

Täck inte över laddaren vid användning.

Använd inte laddaren i explosiva miljöer.

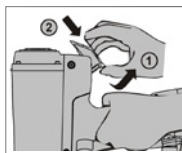
Använd inte laddaren i fuktiga miljöer eller i temperaturer över 40° C eller under 5° C.

Lägg inte laddaren i vatten eller annan vätska, och utsätt det inte för snö eller regn.

Laddaren ska hanteras som el-avfall enligt gällande lagar.

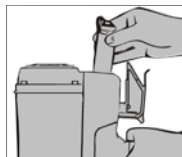
## Användning av pistolen

### Laddning och uttagning av gaspatron



Öppna locket genom att trycka det framåt/uppåt.

Aktivera gaspatronen genom att trycka doseringsventilen i botten.



Sätt in gaspatronen i kammaren och centrera doseringsventilen i det V-formade plaststycket.

Stäng locket.

### Laddning av spik/dyckert/klammer

Koppla i batteri och gaspatron innan du laddar magasinets för att undvika ofrivillig avfyrning (vid ikoppling av batteri).

Rikta nosen bort från personer och håll fingrarna borta från avtryckaren.

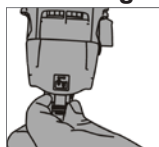
För in spik-/dyckert-/klammerstripset tills dess att låsmekanismen har passerats.

Dra framföraren bakåt förbi låsmekanismen och för den därefter sakta framåt mot stripset bakre ände, så att spik-/dyckert-/klammerstripsen förs in i pistolsmyningen.

Vid borttagning av spik-/dyckert-/klammerstripset dra tillbaka framföraren och luta pistolen så att stripset kan glida bakåt.

Vissa av modellerna är utrustade med en låsningsmekanism till framföraren. Börja då med att dra framföraren bakåt så att den klickar in i låset innan laddning sker. Släpp sedan på låsningsknappen och hjälp framföraren sakta framåt så att spik-/dyckert-/klammerstripsen förs in i pistolsmyningen.

### Inställning av djupinslag



Djupinslaget regleras genom att vrida på reglageknappen i den riktning som önskas (djupare/grundare), se figur.

## Avfyrningssystem

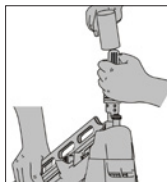
Denna pistol är utrustad med en singelskottsavtryckare. Singelavtryckaren kräver att man utför avfyringen i en speciell ordning:

1. Tryck och håll kvar nosen mot ämnet
2. Tryck in avtryckaren – dyckert avfyras
3. Lyft nosen från ämnet
4. Släpp avtryckaren
5. Pistolen är nu klar för en ny cykel.

## Borttagning av fastklämd spik i mynningen

Koppla ur batteri och gaspatron.

Använd en skruvmejsel med passande dimension och för in den i mynningen. Slå försiktigt på den för att trycka slagstiftet bakåt uppåt i pistolshuset så att den fastklämda spiken frigörs. Använd en spetsig tång till att plocka ut spiken.



Vid behov kan magasinet kopplas loss för att ge bättre åtkomst till mynningen. Lossa då muttern som håller ihop magasinet med mynningen, men kom ihåg att montera fast det igen.

## Borttagning av fastklämd dyckert eller betongdyckert i dyckert-/betongdyckertpistol

Koppla ur batteri och gaspatron.

Öppna klämman framtill på pistolen så att nosen öppnas. Plocka bort den fastklämda dyckerten med en spetsig tång eller dyl. Stäng nosen och spänn fast klämman.

## Borttagning av fastnad klammer

Använd en passande skruvmejsel och för in den i nosen på pistolen. Slå försiktigt på den för att pressa tillbaka slagstiftet och ta bort det som fastnat. Använd en spetsstång för att ta bort materialet – aldrig fingrarna.

Om det inte går att lossa den fastnade klammern på det sättet, kan du ta bort magasinet genom att skruva loss bultarna som håller ihop magasinet och nosen samt fingerskruven under batteriet, så det blir lättare att komma åt nosen.

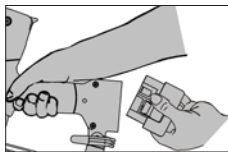
## Borttagning av fastnad spik

Använd en passande skruvmejsel och för in den i nosen på pistolen. Slå försiktigt på den för att pressa tillbaka slagstiftet och ta bort det som fastnat. Använd en spetsstång för att ta bort materialet – aldrig fingrarna.

Om den fastnade spiken inte kan tas bort på det sättet, ta bort höljet på framsidan och lossa de två skruvarna i nosen så det blir lättare att komma åt nosen.

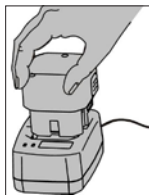
## Laddning av batteri

Till detta verktyg medföljer två batterier.



När ett laddat batteri monteras på pistolen kommer pistolens LED lampa att lysa grönt. När det är dags att ladda batteriet kommer LED lampan på pistolen att lysa rött.

Placera batteriet i laddaren, det tar 6 timmar att ladda ett batteri fullt.



- Rött ljus på batteriladdaren betyder att batteriet håller på att laddas.
- Grönt ljus på batteriladdaren betyder att batteriet är färdigladdat.
- Vid fel på batteriet kommer batteriladdarens LED lampa blinka rött o grönt.
- LED lampan på laddaren lyser inte om det saknas ett batteri i laddaren.

## Dagligt underhåll

Innan du börjar, ta loss/koppla ur batteri och gaspatron.

Håll pistolen ren.

Det är inte nödvändigt att smörja pistolen.

Rengör luftfiltret regelbundet för att säkerställa maximal prestanda.



Locket till filtret lyfts av med hjälp av en skruvmejsel.

Förbränningskammaren och cylindern rengörs med en avfetande vätska.



Lossa de fyra skruvarna ovanpå motorlocket och ta bort tändkablar och strömledningen till motorn innan motorlocket lyfts bort.

## Problemlösningsguide

| Problem                                                                             | Lösning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pistolen fungerar inte och LED lampan på pistolen lyser rött.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet måste laddas. Byt till ett nytt batteri, alt ladda det befintliga, innan du försöker igen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Spik/dyckert skjuts inte tillräckligt långt ned i träet.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Justera islagsdjupet, se "Inställning av islagsdjup" ovan.</li> <li>Kontrollera att gaspatronen är ok, om inte ska den ersättas med en ny.</li> <li>Rengör cylindern med korrekt rengöringsmedel. Kontrollera att gaspistolen är ok, om inte; ersätt den med ny.</li> <li>Aktivera nossäkringen i 1 minut, innan du trycker på avtryckaren. Om inget skott avfyras kan det vara en otäthet i förbränningskammaren. Pistolen ska då skickas till en serviceverkstad.</li> <li>Virket är för hårt i relation till spiklängden.</li> </ul> |
| Fläkten fungerar inte och LED lampan lyser rött.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet måste laddas. Byt till ett nytt batteri, alt ladda det befintliga, innan du försöker igen.</li> <li>Batteriets poler är smutsiga. Rengör med en torr trasa och försök igen.</li> <li>Om problemet kvarstår, skicka pistolen till auktoriserad serviceverkstad.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Batteriet laddas inte i laddaren, eller blir hett under laddning.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pröva ladda det andra batteriet, om det fungerar är det fel på det första batteriet och det måste bytas ut.</li> <li>Om batteriet fungerar i pistolen, men inte i laddaren, ska laddaren bytas ut.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Laddaren blir varm eller ger ifrån sig ljud och/eller rök.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ta ur kontakten från vägguttaget. Batteriladdaren är skadad och får inte användas.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Säkringsarmen har fastnat och kan inte pressas i botten. Pistolen kan inte avfyras. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Säkringsarmen är böjd eller säkerhetslåsen fyllda med smuts. Rikta upp armen och rengör.</li> <li>Säkerhetslåset är aktiverat: ladda magasinet med spik/dyckert/klammer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Pistolen går inte att avfyras trots att LED lampan lyser grönt och fläkten går.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gaspatronen är tom; ersätt med en ny.</li> <li>Tändkablarna är lösa; lossa locket och fäst dem på plats.</li> <li>Tändröret är smutsigt; rengör det.</li> <li>Om problemet kvarstår, lämna pistolen till auktoriserad serviceverkstad.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pistolen fungerar normalt, men det kommer ingen spik/dyckert/klammer vid avfyring.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att rätt spik/dyckert/klammer används.</li> <li>Smuts i cylindern; rengör cylindern.</li> <li>Kontrollera om det sitter en spik/dyckert fastklämt i mynningen; ta bort det enligt instruktion ovan.</li> <li>Drivremmen i magasinet sitter fel.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Förbränningskammaren returnerar inte till startposition.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Säkringen är trasig eller smutsig; byt säkring.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Drivaren åker inte tillbaka till startposition och bomskott uppstår.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera gaspatronen och byt ut vid behov.</li> <li>Rengör pistolen invändigt och kontrollera att O-ringen inte är skadad.</li> <li>Pistolen kan vara överhettad. Rengör eller byt ut luftfiltret.</li> <li>Virket är för hårt i förhållande till spiklängd.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Pistolen tappar i kraft.                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera gaspatronen och byt vid behov.</li> <li>Rengör eller byt ut luftfiltret.</li> <li>Kontrollera att tändkablarna sitter fast och är utan skador.</li> <li>Rengör pistolen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

SE

**Om problemet inte går att avhjälpa, vänd dig till en av TJEP auktoriserad serviceverkstad.**

**Reparation får endast utföras av servicetekniker med behörighet för gasdrivna spikpistoler.**

**Använd aldrig en skadad pistol.**

# Bruksanvisning



**Før dette verktøyet brukes skal alle som er tiltenkt å bruke det lese grundig igjennom og forstå bruksanvisningen. Oppbevar håndboken sammen med verktøyet. Kontakt forhandleren din hvis du har noen spørsmål.**

## Sikkerhetsforskrifter

Les og forstå alle sikkerhets- og brukerforskrifter før pistolen tas i bruk.

Lær deg hvilke begrensninger som finnes før pistolen brukes.

Kontroller at sikringsarmen går lett.

Dette verktøyet skal bare brukes til å feste tre mot tre, eller materialer med lignende hardhet.

Bruk bare de spiker, dykkert, gasspatroner, batterier og reservedeler som anbefales av TJEP til dette verktøyet.

Oppbevar og transporter verktøyet med batteri og gasspatron frakoplet.



Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når pistolen er i bruk. Dette gjelder alle som oppholder seg i arbeidsområdet.

Pistolen, gasspatronen, batteriene og batteriladeren må bare brukes til det formål de er beregnet for, og med de dykkertstifter og reservedeler som produsenten anbefaler, fordi annen bruk innebærer risiko for ulykker som kan føre til personskader.

Hold aldri fingeren på avtrekkeren når pistolen ikke skal avfyres.

Pistolen må ikke brukes i eksplosive områder, fordi det oppstår en gnist ved var avfiring av spiker/stifter. Sammen med fraluftgassen kan denne gnisten forårsake antenning av brannfarlig materiale/støv. Unngå derfor røyking når pistolen er i bruk eller ved håndtering av gasspatronene.

Ikke oppbevar pistol, gasspatron eller batteri ved temperaturer over 50 °C. Høye temperaturer kan medføre utilsiktet eksplosjon med påfølgende brann. Når pistolen ikke brukes skal den beskyttes mot varmekilder og direkte sollys.



Pistolen skal bare brukes i godt ventilerte områder. Unngå innånding av fraluftgassen, fordi den kan være helseskadelig.

Vær oppmerksom på forholdene på arbeidsplassen. Pistolen kan skyte igjennom tynne materialer eller skrense ut dersom man spikrer nær kanter, og på den måten skade andre personer.

Hold pistolen, gasspatronen og batteriet på sikker avstand fra barn eller uvedkommende. Lek aldri med pistolen, og rett heller ikke pistolen mot deg selv eller noen annen, uansett om den er ladet eller ikke.

Hold pistolen slik at ikke hode eller kropp utsettes for fare ved eventuelt tilbakeslag, som kan inntreffe som følge av feil i energiforsyning eller ved harde underlag. Ikke hold i nærheten av munnstykket når pistolen brukes.



### TJEP gasspistol

Ikke bruk pistolen under vann, i regn eller på steder med svært høy fuktighet.

Fyll aldri på dykkert hvis avtrekkeren eller sikringen er trykket i bunnen. Ta alltid ut batteriet og gasspatronen før magasinet lades.

Pistolens sikring må ikke modifiseres eller fjernes. Sikringen må ikke utsettes for vold, da det kan forårsake utilsiktet avfiring og føre til personskader.

Ikke utsett pistolhuset for skade, det er en trykkbeholder. Det er ikke tillatt å endre/modifisere pistolen eller gasspatronen uten etter godkjenning fra produsenten.

Kople alltid fra batteri og gasspatron før det foretas rengjøring og service på pistolen.

Rengjør pistolen med jevne mellomrom, men bruk ikke løsningsmidler fordi disse kan løse opp pistolens plast- og gummideler.

Pistolen trenger ikke smøring, det er smøreolje i gasspatronen. Arbeid aldri med en pistol som ikke er i 100 % stand.

### TJEP gasspatron

Gasspatronen er en aerosol i overensstemmelse med EU-direktiv 75/324/EØF, og skal håndteres deretter. For ytterligere informasjon om gasspatronen, les sikkerhetsdatablad på [www.tjep.eu](http://www.tjep.eu).

Utbrukt gasspatron skal håndteres i henhold til gjeldende lovverk.



Gasspatronene inneholder gass under trykk. Hold gasspatronene borte fra gnister, flammer og høye temperaturer, samt eksplosive miljøer.

Unngå å punktere eller åpne beholderen, den inneholder brennbar gass, selv om den virker tom. Beholderen kan ikke etterfylles.

Oppbevaring av gasspatroner skal skje i henhold til lokale regler.

Ikke oppbevar gasspatroner ved temperaturer over 50 °C. Høye temperaturer kan medføre utilsikket eksplosjon med påfølgende brann.

Gasspatronen fungerer optimalt mellom 5 og 25 °C.

Det er tillatt å transportere et mindre antall gasspatroner (under 20 kg per kolli) i private kjøretøy, uten krav om transportgodkjenning eller sikkerhetsdatablad.

Det er tillatt å sende gasspatroner med posten eller andre transportselskaper, så lenge kollistørrelsen ikke overskrider 20 kg og godset er godt emballert og merket med UNkode 1950.

Gasspatroner merket med UN3150 (som f.eks. TJEP varenr. 100856 og 100858) er underlagt andre og strengere regler under ADR, og kan ikke håndteres eller sendes under samme regler som ovenstående. Kontakt din forhandler eller transportør for nærmere opplysninger.

Ved sjø- og luftfrakt gjelder andre regler.

## Batteri

Utbrukt batteri skal håndteres i henhold til gjeldende lovverk. Unngå å punktere eller åpne batteriet.

Ikke legg batteriet i vann eller annen væske, og ikke utsett det for snø eller regn.

Ikke oppbevar batteriet ved temperaturer over 50 °C. Høye temperaturer kan medføre utilsikket eksplosjon med påfølgende brann.

Ikke la batteripolene komme i kontakt med metall eller andre ledende materialer.

## Oplader

Ikke bruk batteriladeren dersom laderen eller strømka-belen er skadet.

Bruk ikke en transformator eller generator som strømkilde til batteriladeren.

Ikke dekk til laderen under bruk.

Ikke bruk laderen i eksplosive miljøer.

Ikke bruk laderen i fuktige miljøer eller ved temperaturer over 40 °C eller under 5 °C.

Ikke legg laderen i vann eller annen væske, og ikke utsett den for snø eller regn. Laderen skal håndteres som el-avfall i henhold til gjeldende lovverk.

## Bruk av pistolen

### Innsetting og uttak av gasspatron

Åpne lokket ved å trykke det fremover/oppover.

Aktiver gasspatronen ved å trykke doseringsventilen i bunnen.



Sett inn gasspatronen i kammeret og sentrer doseringsventilen i det V-formede plaststykket.

Steng lokket.



### Lading av spiker/dykkert/stifter

For å unngå utilsikket avfyring (da batteri koples i) skal batteri og gasspatron koples i før du lader magasinet.

Rett pistolnesen bort fra personer, og hold fingrene borte fra avtrekkeren.

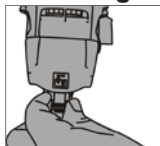
Før inn spiker-/dykkert-/stifterrekken inntil låsemekanismen er passert.

Trekk fremføreren bakover forbi låsemekanismen og før den deretter sakte fremover mot rekkens bakre ende, slik at spiker-/dykkert-/stifterrekken føres inn i pistolmunningen.

Når spiker-/dykkert-/stifterrekken skal tas ut, trekk tilbake fremføreren og hell pistolen slik at rekken kan gli bakover.

Enkelte av modellene er utstyrt med en låsemekanisme på fremføreren. Start da med å trekke fremføreren bakover slik at den klikker inn i låsen før pistolen lades. Slipp deretter opp låseknappen og hjelp fremføreren sakte fremover slik at spiker-/dykkert-/stifterrekken føres inn i pistolmunningen.

### Innstilling av inndrivingsdybde



Inndrivingsdybden reguleres ved å vri på reguleringsknappen i den retning som ønskes (dypere/grunnere), se figur.

## Avtrekkersystem

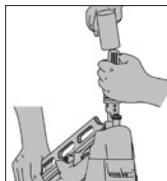
Denne pistolen er utstyrt med en enkeltskuddavtrekker. Enkeltskuddavtrekkeren krever at man utfører avfyringen i en bestemt rekkefølge:

1. Trykk og hold fast nesen mot materialet
2. Trykk in avtrekkeren – dykkert avfyres
3. Løft nesen fra materialet
4. Slipp avtrekkeren
5. Pistolen er nå klar for en ny syklus.

## Fjerning av fastklemt spiker i munningen

Kople fra/ta ut gasspatronen og batteri.

Bruk en skrutrekker med passende dimensjon og før den inn i munningen. Slå forsiktig på den for å trykke slagstiften bakover og opp i pistolhuset, slik at den fastklemt spikeren frigjøres. Bruk en spiss tang til å plukke ut spikeren.



Ved behov kan magasinet koples fra for å gi bedre atkomst til munningen. Løsne da mutteren som holder sammen magasinet og munningen, men ikke glem å skru den til igjen etterpå.

## Fjerning av fastklemt dykkert eller betongdykkert i dykkert-/betongdykkertpistoler

Kople fra batteri og gasspatron.

Åpne klemmen foran på pistolen slik at nesen åpnes. Plukk ut den fastklemt dykkerten med en spiss tang eller lignende. Lukk nesen og spenn fast klemmen.

## Frigjøring av fastklemt stift

Bruk en passende skrutrekker og før den inn i pistolens munning. Bank forsiktig på den for å presse slagstiften tilbake, og frigjør det fastklemt emnet. Bruk en spisstang for å fjerne emnet – aldri fingrene.

Hvis den fastklemt stiften ikke kan frigjøres på denne måten, kan magasinet fjernes ved å skru ut boltene som forbinder magasinet og munningen, samt finger-skruen under batteriet, slik at adgangen til munningen forenkles.

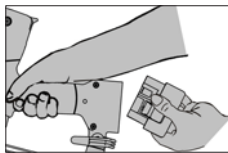
## Frigjøring av fastklemt Haften-spiker

Bruk en passende skrutrekker og før den inn i pistolens munning. Bank forsiktig på den for å presse slagstiften tilbake, og frigjør det fastklemt emnet. Bruk en spisstang for å fjerne emnet – aldri fingrene.

Hvis den fastklemt spikeren ikke kan frigjøres på denne måten, fjernes dekslet på fronten, og de to skruene i munningen skrues ut, slik at adgangen til munningen forenkles.

## Lading av batteri

Dette verktøyet leveres med to batterier.



Når et ladet batteri monteres på pistolen kommer pistolens LED-lampe til å lyse grønt.

Når det er tid for å lade batteriet kommer LED-lampen på pistolen til å lyse rødt.

Sett batteriet i laderen, det tar 6 timer å fullade et batteri.



- Rødt lys på batteriladeren betyr at batteriet holder på å bli ladet.
- Grønt lys på batteriladeren betyr at batteriet er ferdigladet.
- Ved feil på batteriet kommer batteriladerens LED-lampe til å blinke rødt og grønt.
- LED-lampen på laderen lyser ikke hvis det ikke er et batteri i laderen.

## Daglig vedlikehold

Kople fra batteri og gasspatron.

Hold pistolen ren.

Det er ikke nødvendig å smøre pistolen.

Rengjør luftfilteret regelmessig for å sikre maksimal ytelse.



Lokket til filteret løftes av ved hjelp av en skrutrekker.

Forbrenningskammeret og sylindren rengjøres med en avfettingsvæske.



Løsne de fire skruene oppe på motorlokket og løsne tennkablene og strømfledningen til motoren før motorlokket løftes av.

## Problemløsningsguide

| Problem                                                                                  | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pistolen fungerer ikke og LED-lampen på pistolen lyser rødt.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet må lades. Bytt til et nytt batteri eller lade det eksisterende, før du forsøker igjen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Spiker/dykkert/stifter skytes ikke tilstrekkelig langt ned i materialet.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Juster inndrivingsdybden, se "Innstilling av inndrivingsdybde" over.</li> <li>Kontroller at gasspatronen er i orden, hvis ikke skal den erstattes med en ny.</li> <li>Rengjør sylindren med riktig rengjøringsmiddel.</li> <li>Kontroller at gasspistolen er i orden, hvis ikke; erstatt den med en ny.</li> <li>Aktiver nesesikringen i 1 minutt, før du trykker på avtrekkeren. Hvis det ikke avfyres noe skudd kan det være en utetthet i forbrenningskammeret. Pistolen skal da sendes til et serviceverksted.</li> <li>Materialet er for hardt i forhold til spikerlengden.</li> </ul> |
| Viften fungerer ikke og LED-lampen lyser rødt.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet må lades. Bytt til et nytt batteri eller lade det eksisterende, før du forsøker igjen.</li> <li>Batteripolene er skitne. Rengjør med en tørr klut og prøv igjen.</li> <li>Hvis problemet fortsetter, send pistolen til et godkjent serviceverksted.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Batteriet lades ikke i laderen, eller blir hett under lading.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prøv å lade det andre batteriet, dersom det fungerer så er det feil på det første batteriet og det må byttes ut.</li> <li>Hvis batteriet fungerer i pistolen, men ikke i laderen, skal laderen byttes ut.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Laderen blir varm eller gir fra seg lyd og/eller røyk.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ta ut støpset fra stikkkontakten. Batteriladeren er ødelagt og må ikke brukes.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Sikringsarmen har satt seg fast og kan ikke presses i bunnen. Pistolen kan ikke avfyres. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sikringsarmen er bøyd eller sikkerhetslåsen er fylt med smuss. Rett opp armen og foreta rengjøring.</li> <li>Sikkerhetslåsen er aktivert: lade magasinet med spiker/dykkert/stifter.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Pistolen kan ikke avfyres til tross for at LED-lampen lyser grønt og viften går.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gasspatronen er tom; sett inn en ny.</li> <li>Tennkablene er løse; løsne løkkek og fest dem på plass.</li> <li>Tennrøret er skittent; rengjør det.</li> <li>Hvis problemet fortsetter, lever pistolen til et godkjent serviceverksted.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Pistolen fungerer normalt, men det kommer ingen spiker/dykkert/stifter ved avfiring.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontroller at det brukes riktig spiker/dykkert.</li> <li>Smuss i sylindren; rengjør sylindren.</li> <li>Kontroller om det sitter en spiker/dykkert/stifter fastklemt i munningen; fjern den i henhold til instruksjon over.</li> <li>Drivreima i magasinet sitter feil.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Forbrenningskammeret returnerer ikke til startposisjonen.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sikringen er ødelagt eller skitten; skift sikring.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Driveren går ikke tilbake til startposisjon og det oppstår bomskudd.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontroller gasspatronen og skift ut ved behov.</li> <li>Rengjør pistolen innvendig og kontroller at O-ringen ikke er skadet.</li> <li>Pistolen kan være overopphetet. Rengjør eller bytt luftfilteret.</li> <li>Materialet er for hardt i forhold til spikerlengden.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Pistolen mister kraft                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontroller gasspatronen og skift den ved behov.</li> <li>Rengjør eller bytt luftfilteret.</li> <li>Kontroller at tennkablene sitter fast og er uten skader</li> <li>Rengjør pistolen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Hvis problemet ikke kan løses, ta kontakt med et TJEP autorisert serviceverksted.**

**Reparasjon skal bare utføres av servicetekniker som er godkjent for arbeid med gassdrevne spikerpistoler.**

**Bruk aldri en pistol som er skadet.**

# Käyttöohje



**Ennen työkalun käyttöönottoa on kaikkien oletettavien käyttäjien luettava tämä käyttöohje huolellisesti ja tarkkaan. Säilytä käyttöohje yhdessä työkalun kanssa. Ota yhteys jälleenmyyjäsi mahdollisten kysymysten esiintyessä.**

## Turvallisuusohjeet

Lue ajatuksella kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, ennen naulaimen käyttöönottoa.

Opettele naulaimen käyttörajoitukset ennen sen käyttöä.

Tarkasta, että varmistin liikkuu kevyesti.

Tämä työkalu on tarkoitettu kiinnittämään puu- puuta vasten tai materiaaleihin joilla on samankaltainen tai pienempi kovuus.

Käytä ainoastaan TJEP:n tälle työkalulle suosittelemia nauloja, dyckertejä, kaasupatruunoita, akkuja ja varaosia.

Säilytä ja kuljeta työkalua, akku ja kaasupatruuna pois kytkettyinä.



Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia naulainta käyttäessäsi. Tämä koskee kaikkia, jotka oleskelevat työskentelyalueella.

Naulainta, kaasupatruunaa, akkuja ja akkulatoria saa käyttää vain siihen tarkoitukseen johon ne ovat tarkoitettu. Käytä ainoastaan niitä dyckertejä ja varaosia joita valmistaja suosittelee. Muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusriski, joka voi johtaa henkilövahinkoihin.

Älä koskaan pidä sormeja liipaisimella, mikäli naulainta ei ole tarkoitus laukaista.

Naulainta ei saa käyttää räjähdysherkällä alueella, sillä jokaisen naulan/hakasen laukaisun yhteydessä muodostuu kipinä. Yhdessä poistoilmakaasun kanssa tämä kipinä voi aiheuttaa paloherkän materiaalin/pölyn syttymisen. Vältä, samasta syystä, tupakointia kun naulain on käytössä tai käsittelet kaasupatruunoita.



Älä säilytä naulainta, kaasupatruunoita tai akkuja yli 50°C lämmössä. Korkea lämpötila voi johtaa tahattomaan räjähdykseen ja sen seurauksena tulipaloon. Kun naulainta ei käytetä, se tulee suojata lämmönlähteiltä ja suoralta auringonvalolta.

Käytä naulainta ainoastaan hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Vältä poistoilmakaasun hengittämistä, sillä se voi olla terveydelle vaarallista.

Ota huomioon työpaikan olosuhteet. Naulain voi ampu

ohuiden materiaalien läpi tai liukua, jos naulataan lähellä reunoja, ja siten aiheuttaa vahinkoja toisille henkilöille. Pidä naulain, kaasupatruuna ja akku turvallisen välimatkan päässä lapsista ja asiattomista. Älä koskaan leiki naulaimella, älä myöskään kohdista naulainta itseesi tai toisiin, olipa se ladattu tai ei.



Pidä naulainta siten, että kehosi ja pääsi eivät ole vaarassa mahdollisen takaiskun sattuessa, joka voi aiheutua energialähteen viasta tai kovasta alustasta. Älä pidä kiinni naulaimen suuttimen läheisyydestä käytön aikana.

## TJEP kaasunaulain

Älä käytä naulainta veden alla, sateessa tai hyvin kosteissa paikoissa.

Älä koskaan täytä dyckertejä, mikäli liipaisin tai varmistin on pohjassa. Poista aina akku ja kaasupatruuna ennen makasiinin latausta.

Naulaimen varmistinta ei saa muunnella tai poistaa. Varmistinta ei saa altistaa väkivallalle, sillä se voi aiheuttaa tahattoman laukeamisen ja johtaa henkilövahinkoihin.

Älä koskaan vaurioita pistoolipesää, koska se on painesäiliö. Ei ole luovallista muuttaa/modifoida naulainta tai kaasupatruunaa ilman valmistajan hyväksyntää.

Poista aina akku ja kaasupatruuna ennen naulaimen puhdistamista ja huoltoa. Puhdista naulain säännöllisin väliajoin, mutta älä käytä liuotainainetta sillä se voi luottaa naulaimen muovi- ja kumiosat.

Naulain ei vaadi voitelua, voiteluöljy on kaasupatruunassa. Älä koskaan työskentele naulaimella joka ei ole 100 % OK.

## TJEP kaasupatruuna

Kaasupatruuna on aerosoli, EU Neuvoston direktiivin 75/324/ETY mukaisesti ja tulee käsitellä siten. Lisäinformaatiota kaasupatruunoista löydät käyttöturvatiedotteesta [www.tjep.eu](http://www.tjep.eu).

Käytetyt kaasupatruunat käsitellään vallitsevien lakien mukaisesti.



Kaasupatruunat sisältävät paineenalaista kaasua. Pidä kaasupatruunat kipinöiden, tulen ja korkeiden lämpötilojen ulottuvilta sekä räjähdysherkistä ympäristöistä.



Vältä säiliön puhkeamista tai sen avaamista, se sisältää palavaa kaasua, vaikka se vaikuttaisi tyhjältä. Sitä ei voi täyttää.

Kaasupatruunoiden säilytys tulee tapahtua paikallisten sääntöjen mukaisesti.

Älä säilytä kaasupatruunoita yli 50°C lämpötilassa. Korkea lämpötila voi aiheuttaa tahattoman räjähdyksen ja sen seurauksena tulipalon.

Kaasupatruunat toimivat optimaalisesti 5-25° C lämpötilassa.

On sallittua kuljettaa pienempi määrä kaasupatruunoita (alle 20 kg:a per kalli) yksityisessä kulkuneuvossa, ilman kuljetushyväksyntää tai käyttöturvaviedotetta.

On sallittua lähettää kaasupatruunoita postitse tai muiden kuljetusliikkeiden välityksellä, niin kauan kun kollin koko ei ylitä 20 kg:a, tavara on huolellisesti paketoitu ja merkitty UN koodilla 1950.

UN3150-merkittyihin kaasupatruunoihin (esim. TJEP-tuotenumerot 100856 ja 100858) sovelletaan toisenlaisia ja muita tiukempia sääntöjä kuin ADR-sääntöjä, niitä käsiteltäessä tai lähetettäessä ei voida soveltaa edellä mainittuja sääntöjä. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden jälleenmyyjään tai rahdinkuljettajaan.

Meri- ja ilmakuljetuksia koskevat eri säännöt.

## Akku

Käytetyt akut käsitellään vallitsevien lakien mukaisesti. Vältä akun puhkaisemista tai sen avaamista.

Älä aseta akkua veteen tai muuhun nesteeseen, äläkä altista sitä lumi- tai vesisateelle.

Älä säilytä akkua yli 50°C lämpötilassa. Korkea lämpötila voi aiheuttaa tahattoman räjähdyksen ja sen seurauksena tulipalon.

Älä anna akkunapojen olla kosketuksessa metalliin tai muihin johtaviin materiaaleihin.

## Akkulaturi

Älä käytä akkulaturia, jos laturi tai sähkökaapeli on vaurioitunut.

Älä käytä transformaattoria tai generaattoria virtalähteenä akkulaturille.

Älä peitä laturia käytön aikana.

Älä käytä laturia räjähdysriskissä ympäristössä.

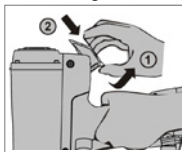
Älä käytä laturia kosteassa ympäristössä tai yli 40°C tai alle 5°C lämpötiloissa.

Älä aseta laturia veteen tai muuhun nesteeseen, äläkä altista sitä lumi- tai vesisateelle.

Laturi tulee käsitellä sähköjätteenä, vallitsevien lakien mukaisesti.

## Kuinka käytät naulapysäyä

### Lataus ja kaasupatruunan poisto



Avaa kansi painamalla sitä eteenpäin/ylös.

Aktivoi kaasupatruuna painamalla annosteluventtiili pohjaan.



Aseta kaasupatruuna kammioon ja keskitä annosteluventtiili V:n muotoiseen muovikappaleeseen.

Sulje kansi.

### Naulojen/dyckertien/hakaset lataus

Kytke akku ja kaasupatruuna, välttääksesi tahatonta laukeamista (akkua kytkiessäsi).

Suuntaa nokka pois päin toisista henkilöistä ja pidä sormet pois liipaisimelta.

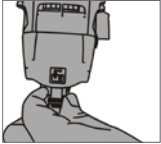
Työnnä naula-/dyckert-/hakasetnauhaa kunnes lukitusmekanismi on ohitettu.

Vedä työnnin taaksepäin, lukitusmekanismin ohii ja vie se sen jälkeen hitaasti eteenpäin kohti nauhan takaosaa siten, että naula-/dyckert-/hakasetnauha työntyy nauhaimen aukkoon.

Poistaessa naula-/dyckert-/hakasetnauhaa, vedä työnnin takaisin ja kallista nauhainta siten, että nauha voi liukua taaksepäin.

Jotkut mallit on varustettu työnnimen lukitusmekanismilla. Aloita siinä tapauksessa vetämällä työnnin taaksepäin kunnes se lukittuu ennen lataamista. Päästä sen jälkeen lukitusnapista ja auta työnnintä hitaasti eteenpäin siten, että naula-/dyckert-/hakasetnauha ohjautuu nauhaimen aukkoon.

## Iskuvyvyyden säätäminen



Syvyydensäätöä säädellään kääntämällä säätönäppäintä haluttuun suuntaan (syvemmälle/matalammalle), katso kuvaa.

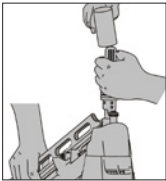
## Laukaisujärjestelmä

Tämä naulain on varustettu yksittäislaukaisuliipaisimella. Yksittäisliipaisin vaatii, että laukaisu tehdään tietyssä järjestyksessä:

1. Paina ja pidä nokka vasten materiaalia.
2. Paina liipaisin sisään – dyckert laukeaa
3. Nosta nokka pois materiaalista
4. Irrota liipaisin
5. Naulain on nyt valmis uuteen kierrokseen.

## Aukkoon juuttuneiden naulojen poistaminen

Irrota akku ja kaasupatruuna.



Käytä sopivan kokoista ruuvi-meisseliä ja aseta se aukkoon. Lyö varovaisesti iskuria taakse/ylös pistoolipesässä siten, että kiinni juuttunut naula vapautuu. Käytä teräväpiistä pihtiä naulan poistamiseen.

Tarvittaessa voidaan makasiini irrottaa ja siten saada parempi pääsy aukkoon. Irrota siinä tapauksessa mutteri, joka pitää makasiinin kiinni aukossa, mutta muista asentaa se takaisin.

## Juuttuneiden dyckerttien tai betonidyckerttien poistaminen dyckert-/betonidyckertnaulaimista

Irrota akku ja kaasupatruuna.

Avaa naulaimen etuosassa oleva kiristin, jotta nokka avautuu. Poista juuttunut dyckert teräväpiisellä pihdillä tai vastaavalla. Sulje nokka ja kiristä kiristin.

## Juuttuneen hakasen irrottaminen

Työnnä soveltuva ruuvitaltta naulaimen kärkeen. Vapauta hakanen painamalla varovaisesti ruuvitaltalla. Irrota pihdeillä, älä koskaan sormin.

Jos juuttunutta hakasta ei voi irrottaa tällä tavalla, voit irrottaa lippaan avaamalla lippaan ja kärjen kiinnitysruuvit akun alta. Tällä tavalla kärkeen pääsee helpommin käsiksi.

## Juuttuneen hakasnaulan irrottaminen

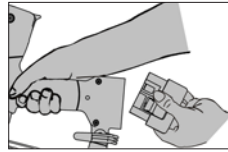
Työnnä soveltuva ruuvitaltta naulaimen kärkeen. Vapauta hakanen painamalla varovaisesti ruuvitaltalla.

Irrota pihdeillä, älä koskaan sormin.

Jos juuttunutta hakasta ei voi irrottaa tällä tavalla, irrota kansi etuosasta ja kaksi ruuvia kärjestä. Tällä tavalla kärkeen pääsee helpommin käsiksi.

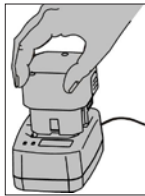
## Akun lataus

Tämän työkalun mukana toimitetaan kaksi akku.



Kun ladattu akku liitetään naulaimen, palaa naulaimen LED lampussa vihreä valo. Kun on akun latauksen aika, palaa naulaimen LED lampussa punainen valo.

Aseta akku laturiin, akun täyteen lataaminen kestää 6 tuntia.



- Punainen valo laturissa tarkoittaa, että akku latautuu.
- Vihreä valo laturissa tarkoittaa, että akun lataus on valmis.
- Akun ollessa viallinen, välkkyvät laturin LED lampun punaista ja vihreää valoa.

- Laturin LED lampun valo ei pala, jos laturista puuttuu akku.

## Päivittäinen huolto

Ennen kun aloitat, irrota/kytke irti kaasupatruuna ja akku.

Pidä naulain puhtaana.

Voitelu ei ole välttämätön.

Puhdista ilmafilteri säännöllisesti, varmistaaksesi maksimaalisen suorituskyvyn.



Filterin kansi irrotetaan ruuvi-meisselin avulla. Polttokammio ja sylinteri puhdistetaan rasvaa poistavalla nesteellä.



Irrota moottorin kannen neljä ruuvia ja ota pois moottorin sytytyskaapelit ja virtajohto ennen moottorin kannen pois nostoa.

## Ongelmanratkaisu opas

| Ongelma                                                                           | Ratkaisu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naulain ei toimi ja LED lampun valo palaa punaisena.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku vaatii latausta. Vaihda uusi akku tai lataa käytössä oleva, ennen kuin yrität uudelleen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Naula/dyckert/hakaset ei upoa riittävän syvälle, puuhun.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Säädä iskusyvyyden, katso kohta "Iskusyvyyden säätäminen".</li> <li>• Tarkasta, että kaasupatruuna on OK, mikäli ei, se on korvattava uudella.</li> <li>• Puhdista sylinteri oikeanlaisella puhdistusaineella. Tarkasta, että kaasunaulain on OK, mikäli ei; korvaa se uudella.</li> <li>• Aktivoi nokkavarmistin minuutiksi, ennen liipaisimen painamista. Jos laukaus ei onnistu, voi polttokammiossa olla vuoto. Naulain on toimitettava huoltoverstaalle.</li> <li>• Puutavara on liian kova suhteessa naulan pituuteen.</li> </ul> |
| Tuuletin ei toimi ja LED lampun valo palaa punaisena.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku vaatii latausta. Vaihda uusi akku tai lataa käytössä oleva, ennen kuin yrität uudelleen.</li> <li>• Akun navat ovat likaiset. Puhdista kuivalla rievulla ja koeta uudelleen.</li> <li>• Mikäli ongelma ei poistu, toimita naulain valtuutetulle huoltoverstaalle.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Akku ei lataannu tai se kuumeenee latauksen aikana.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeta ladata toinen akuista. Mikäli se onnistuu, vika on ensimmäisessä akussa ja se on vaihdettava.</li> <li>• Mikäli akku toimii naulaimessa, mutta ei laturissa, on laturi vaihdettava.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Laturi kuumenee tai ääntää ja/tai savuaa.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Irrota sähköjohto seinästä. Akkulaturi on viallinen ja sitä ei saa käyttää.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Varmistin on juuttunut ja sitä ei voi painaa pohjaan. Naulain ei laukea.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmistinvarsi on taipunut tai varmuuslukot ovat täynnä likaa. Suorista varsi ja puhdista.</li> <li>• Varmuuslukko on aktivoitunut: lataa makasiini nauloilla/dyckerteillä/hakaset.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Naulain ei laukea, vaikka LED lampun valo on vihreä ja tuuletin toimii.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaasupatruuna on tyhjä: korvaa uudella.</li> <li>• Sytytyskaapelit ovat irti: irrota kansi ja kiinnitä ne paikoilleen.</li> <li>• Sytytysputki on liikainen: puhdista se.</li> <li>• Mikäli ongelma ei poistu, toimita naulain valtuutetulle huoltoverstaalle.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Naulain toimii normaalisti, mutta laukaistessa ei tule naulaa/dyckerttiä/hakaset. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkasta, että käytät oikeanlaista naulaa/dyckerttiä/hakaset.</li> <li>• Likaa sylinterissä; puhdista sylinteri.</li> <li>• Tarkasta onko naula/dyckert juuttunut aukkoon; poista se yllä olevien ohjeiden mukaisesti.</li> <li>• Makasiinin vetohihna on väärin asetettu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Polttokammio ei palaudu lähtökohtaansa.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varoke on viallinen tai liikainen; vaihda varoke.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Vetäjä ei palaa lähtökohtaansa ja seurauksena on tyhjälaukaus.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkasta kaasupatruuna ja vaihda tarvittaessa..</li> <li>• Puhdista naulain sisältä ja tarkasta, että O-rengas ei ole vahingoittunut.</li> <li>• Naulain voi olla ylikuumentunut. Puhdista tai vaihda ilmafilteri.</li> <li>• Puutavara on liian kova suhteessa naulan pituuteen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| Naulain menettää voimaa.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkasta kaasupatruuna ja vaihda tarvittaessa.</li> <li>• Puhdista tai vaihda ilmafilteri.</li> <li>• Tarkasta, että sytytyskaapelit ovat kiinni ja vahingoittumattomat.</li> <li>• Puhdista naulain.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

**Mikäli ongelma ei ratkea, käänny TJEPn valtuuttaman huoltoverstaan puoleen.**

**Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu, kaasukäyttöisten naulainten, huoltoteknikko.**

**Älä koskaan käytä vahingoittunutta naulainta.**

# User guide



**Before using this tool, it is important that all users read the manual carefully. The manual should be kept with the tool. For questions, please contact the vendor of the tool.**

## Safety Instructions

Read and learn all safety and operating instructions thoroughly before using this tool. Follow all safety regulations carefully. By failing to follow the safety regulations, you may harm yourself or others.

Keep the tool, fuel cells and charger away from children. The tool is dangerous in the hands of an untrained person.

The tool may only be used for nailing wood or materials with similar hardness.



Always use safety glasses and hearing protection when the tool is in use. Other people in the work area should wear/use appropriate personal protective equipment such as eye and ear protection.

Do not modify or repair the tool in any way without approval from the manufacturer. The tool may function unexpectedly after the modification and cause dangerous situations.

### Workplace conditions

This tool is not designed for use in explosive areas. The design of the tool will generate sparks when used. This and the exhaust will cause potentially dangerous situations, and can ignite flammable vapors. Do NOT use the tool in such situations. For the same reason it is recommended to refrain from smoking when the tool or fuel cells are handled.



Do not store the tool and fuel cell in temperatures above 50° Celsius. High temperatures can cause accidental explosion and subsequent fire. When the tool is not used, it must be kept away from heat sources and direct sunlight.

Only use the tool in well ventilated areas. Try to avoid inhaling exhaust fumes and gas, as they may be harmful to your body.

Do not use the tool under water, outdoors in the rain or when it is very humid.

### Cleaning

Clean and maintain the tool regularly. Keep the tool clean of grease and dirt. Do not use solvents for cleaning as this may dissolve rubber or plastic parts on the tool.

Dirty and greasy handle can cause accidental drop of the tool and injury to bystanders.

Always remove the fuel cell and battery before cleaning, repair, or if a nail has jammed.

### TJEP Gasnailer

Do not use the tool to perform other jobs than the designated function. Never play with the tool and never point the tool against yourself or other persons, even if it is not loaded.



Hold the tool so that your head and body are not in danger in case of a backlash caused by errors in energy intake or hard surfaces.

Use only nails and parts specified by the manufacturer, otherwise there is risk of accident with injury as a result.

Do not modify or repair the tool in any way without approval from the manufacturer. The tool may function unexpectedly after the modification and cause dangerous situations. Check that the nozzle runs freely.

Keep your finger off the trigger when the tool is not in use. This will prevent accidental firing of the tool.

Be aware of workplace conditions. The tool can shoot through thin topics or slip off if stud close to the edge, and thereby harm another person. Only use the tool on the topic. Never hold the tool near the nozzle when the tool is used and do not shoot upon other nails or metals. Remove the battery and nails from the tool when it is not used.

Do not load nails into the tool if the trigger or nozzle is activated. Do not load nails into the tool until after connecting the battery and fuel cell.

Never damage the tool housing. The tool house is a pressure chamber.

### Fuel cells

Use only the fuel cells recommended by the manufacturer. Use only original valves.

The fuel cell is an aerosol, which is in accordance with EEC 75/324/EEC and must be handled after that. For additional information on fuel cells, please read the safety data sheet on [www.tjep.co.uk](http://www.tjep.co.uk)



The fuel cell is a high-pressure liquefied gas bottle. Keep it away from sparks, flames, high temperatures and explosive environments.

Do not puncture or open the fuel cells. They contain combustible gas, although they seem empty.

Fuel cells must be stored according to the applicable pro-

visions and recommendations. The fuel cells are stored best in a constant temperature within 5-25° Celsius

### Transportation of fuel cells

It is permitted to carry small quantities of fuel cells (less than 20 kg in one package) in private vehicles, without having to carry shipping documents and safety data sheet.

It is also permissible to send the fuel cells by post as parcels and haulage, as long as the outer box does not exceed 20 kg. The cargo must be properly packaged and labelled with portable code 1950.

For general cargo by road, it is permissible to transport the fuel cells as limited quantity, as long as the outer boxes on the pallet do not exceed 20 kg. and are labelled as above.

Fuel cells labeled UN 3150 (like TJEP item number 100856 and 100858) applies to more strict rules under the ADR agreement, and cannot be handled like the above. Contact your dealer or freight company for more information.

Separate rules apply to both sea freight and air freight, and it is strongly recommended that you take hold of your own freight company and have prepared the necessary papers / guidelines when transported in this way.

## Battery

- Use only the batteries recommended by the importer.
- Do not lower the battery into water or other liquid, nor subject it to rain or snow.
- Do not puncture or open batteries.
- Do not store the battery, tool or fuel cells in temperatures above 50° Celsius. High temperatures can cause accidental explosion and subsequent fire.
- Do not touch the battery poles with metal or other conductive material.

## Charger

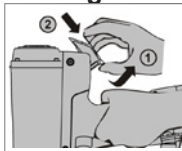
- Do not use the charger in explosive areas. This electrical equipment is not designed for use in such areas.
- Do not use the charger in humid conditions or in temperatures below 5° Celsius or above 40° Celsius.
- Do not lower charger in water or other liquid, nor subject it to rain or snow.
- Do not use the charger if the cord is damaged or charger is otherwise defective.
- Do not cover the charger.
- Do not use a transformer or generator as a power source for the charger.

## Disposal

Nailer, battery and fuel cells must be disposed of according to applicable laws. Do not puncture or open the fuel cell. When the fuel cell is used up, do not incinerate the bottle. Please follow the disposal method on the fuel cell.

# How to use the nailer

## Loading/unloading fuel cell



Open the fuel cell door by pushing it forward and upward.

Activate fuel cell by pressing the valve downwards.



Insert the fuel cell into the chamber. Align the fuel cell nozzle to the fuel stem on the tool.

Close the fuel cell door.

The fuel cell works best at temperatures above 0° Celsius.

## Loading/unloading the fasteners

Connect the battery and fuel cell before you load the fasteners. This will prevent a fastener from being shot out accidentally.

Point the nozzle away from any personnel and keep your finger out of the trigger when loading the fasteners. To load the fasteners, slide in the nail strip into the magazine until the nail strip has passed the nail stopper.

Pull the pusher until it is beyond the stopper.

Release the pusher to engage the nail strip and feed it into the nozzle.

To unload the fasteners from the magazine, press the release lever on the pusher and tilt the tool to slide the nail strip to the rear end of the magazine. Press the nail stopper and slide out the nail strip.

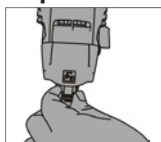
**For 3 steps magazine design, follow the same safety precautions and continue with the following steps:**

To load nail, pull the pusher to the rear until it is locked to the magazine at rear position.

Slide nail strip into the magazine. Release the pusher to push the nails into the nozzle.

To unload the fasteners from the tool, pull the pusher to rear locking position. Slide the nails out of the magazine.

## Depth of drive adjustment



It is possible to adjust the depth of drive without using any tools. This is done by turning the adjustment screw until the desired depth is achieved.

## Actuate method

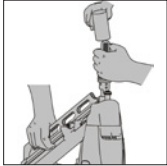
This tool is equipped with a single sequential trigger system only.

To actuate the tool, depress the safety against the work-piece, and then pull the trigger.

To actuate the tool again, you will need to release the safety fully and release the trigger before repeating the above procedure.

### Jam clearing for framing tool

In the event of jammed nails, batteries and fuel cell must be removed.



Use an appropriate screwdriver and place it in the drive channel. Gently tap the screwdriver to push back the driver blade and release the jam. Use a set of needle nose pliers – not your fingers – to remove the nail.

If the jammed nail cannot be released in this way, the magazine can be removed by unscrewing the bolt that connects the magazine and the nose, to ease access.

Remember to attach the magazine again before use.

### Jam clearing for finish tool

In the event of jammed nails, battery and fuel cell must be removed.

Open the driver guide cover by releasing the latch at the front of the nose, and remove the jammed nail with a set of needle nose pliers, not your fingers.

Secure the driver guide cover again.

### Jam clearing for staple tools

In the event of a jammed staples, batteries and fuel cell must be removed.

Use an appropriate screwdriver and place it in the drive channel. Gently tap the screwdriver to push back the driver blade and release the jam. Use a set of needle pliers – not your fingers – to remove the staple.

If the jammed staple cannot be released in this way, the magazine can be removed by unscrewing the bolt that connects the magazine and the nose, and unscrew the finger bolt directly under the battery, to ease access.

### Jam clearing for concrete tool

In the event of jammed nails, batteries and fuel cell must be removed.

If your tool is equipped with a jam clear door, open the quick jam clear door on the side to expose the jammed nail.

If your tool is equipped with a removable nozzle, press the release button and pull off the nozzle.

Remove the jammed nail with a set of needle nose pliers, not your fingers

### Jam clearing for Haften nailer

In the event of a jammed nail, batteries and fuel cell must be removed.

Use an appropriate screwdriver and place it in the drive channel. Gently tap the screwdriver to push back the driver blade and release the jam. Use a set of needle pliers – not your fingers – to remove the nail.

If the jammed nail cannot be released in this way, the cover in front of the nose can be removed, as well as the 2 screws under that, to ease access.

### Charging the battery and LED lights on the tool and charger

This tool comes with 2 batteries included. It takes 6 hours to fully charge a new battery to full capacity.

#### LED on the charger indicates charge level:

Red = battery is charging

Green = battery is fully charged

Flashing red and green = faulty charger

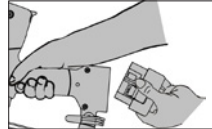


There is no LED indication on the charger when the charger is connected to electricity and no battery is in the charger.

#### LED on the nailer indicates:

Green = charged battery in the nailer

Red = battery is exhausted and must be replaced/re-charged.



### Maintenance

Keep the tool clean. Never work with a tool which is not 100% secure. The tool may only be repaired by qualified persons.



Clean the air filter regularly to maintain a full capacity tool. The lid of the filter is lifted by using a screwdriver.

It is not necessary to lubricate the tool.



The combustion chamber and cylinder can be cleaned with carburettor cleaner. Remove the 4 screws at the top of the engine cover and disconnect the spark wire and power cord to the engine before the engine cover is lifted.

Do not do any maintenance without removing the battery and fuel cell first.

## Troubleshooting

| Symptom                                                                            | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Red LED indicator light is on and the tool does not operate.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery charge might be too low. Replace battery with a fully charged one.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Tool operates normally but does not drive the nails to flush.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust the depth of drive setting to the deepest.</li> <li>• Clean the cylinder with proper cleaning detergent.</li> <li>• Check fuel cell and replace as required.</li> <li>• Depress the safety and hold for 1 minute before activating the trigger. If the tool did not fire, there might be seal leaking over the combustion chamber.</li> <li>• Send the gun to a service centre near you.</li> <li>• The wood is too hard for the chosen length of nails.</li> </ul> |
| Fan does not run and the indicator light is red.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The battery is out. Replace the battery with a fully charged one.</li> <li>• The battery node is dirty or oily. Clean the battery node with a clean cloth.</li> <li>• If none of the above works, send the tool to the service centre</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| Battery does not accept charge or the charger gets hot when charging.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the battery. If this corrects the problem, the old battery is damaged or exhausted.</li> <li>• Replace the charger if the battery works fine on tool but cannot be charged in the charger.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Charger gets hot, makes noise or starts to smoke                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The charger is damaged and should no longer be used. Unplug the charger immediately and replace it with a new charger.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Work contact element is not fully depressed and the tool cannot be used.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The work contact element is bent or the track of the safety mechanism is sticky due to the dirt built up.</li> <li>• Clean the safety track. Repair or replace the work contact element.</li> <li>• Lock-out mechanism is active. Load more nails.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                              |
| Tool will not cycle, the indicator LED is green and the fan runs.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Run out of fuel, replace with a new fuel cell.</li> <li>• Spark wire is loose, check the spark wire by removing the cap.</li> <li>• Spark plug is dirty. Clean the spark plug.</li> <li>• If none of the above works, send the tool to the service centre.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |
| Tool operates normally, but no nail is driven.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The wrong type of nail is used. Please change to correct nail spec.</li> <li>• The cylinder needs cleaning.</li> <li>• Nail is jammed - clean the jammed nail before use.</li> <li>• The nail pusher did not engage properly with the nail strip. Adjust to full engagement.</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |
| Combustion chamber does not return to start position.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The work contact element is bent or dirty. Check the work contact element and repair or replace it. Clean the safety track.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Driver did not return to initial position, misfire frequency is higher than usual. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check and replace fuel cell.</li> <li>• Clean the tool with proper cleaning fluid.</li> <li>• Check for piston ring wear status.</li> <li>• The tool may be overheated. Clean or replace the air intake filter.</li> <li>• The wood is too hard for the chosen length of nails.</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| Tool appears to be losing power.                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check fuel cell.</li> <li>• Clean or replace air intake filter.</li> <li>• Check spark plug wire.</li> <li>• Clean the tool with proper cleaning fluid.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**If you cannot solve the problem, the tool must be sent to your TJEP dealer.**

**Never use a damaged gun.**

**Repairs must be performed only by professionals trained in the repair of TJEP gas powered nailers.**

# Bedienungsanleitung



**Bevor Sie dieses Werkzeug verwenden, ist es wichtig, dass alle Benutzer das Handbuch sorgfältig lesen. Das Handbuch sollte mit dem Werkzeug aufbewahrt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Vertreter des Werkzeugs.**

## Sicherheitsbestimmungen

Lesen und verstehen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sorgfältig, bevor Sie dieses Werkzeug verwenden. Durch die Missachtung der Sicherheitsvorschriften, können Sie sich selbst oder andere verletzen.

Halten Sie das Werkzeug, Brennstoffzellen und Ladegeräte von Kindern fern. Das Werkzeug ist in den Händen einer nicht eingewiesenen Person gefährlich.

Das Gerät kann nur für das Nageln in Holz oder Materialien mit ähnlicher Härte verwendet werden.



Verwenden Sie immer eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn das Werkzeug in Gebrauch ist. Andere Personen im Arbeitsbereich sollten geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie Augen- und Gehörschutz tragen.

Nehmen Sie niemals Änderungen am Werkzeug oder der Brennstoffzelle vor, ohne dass dies vom Hersteller befürwortet wurden.

### Bedingungen am Arbeitsplatz

Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen konzipiert. Die Art des Werkzeugs erzeugt beim Gebrauch Funken. Dies und die Abgase können potenziell gefährliche Situationen verursachen und entzündbare Dämpfe entflammen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in solchen Situationen. Aus dem gleichen Grund ist es empfehlenswert, nicht zu rauchen, wenn man mit dem Werkzeug oder Brennstoffzellen arbeitet.



Verwahren Sie das Werkzeug- und die Brennstoffzellen nicht bei Temperaturen über 50 ° Celsius. Hohe Temperaturen können zu unbeabsichtigten Explosionen und anschließendem Feuer führen. Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, sollte dieses nicht in der Nähe von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung aufbewahrt werden.

Verwenden Sie das Werkzeug nur in gut belüfteten Räumen. Vermeiden Sie das Einatmen der Abgase und des Gases, da dies Ihrer Gesundheit schaden kann.

Verwenden Sie das Werkzeug nicht unter Wasser, im Freien bei Regen oder wenn es sehr feucht ist.

### Reinigung

Säubern und pflegen Sie das Werkzeug regelmäßig. Halten Sie das Werkzeug von Fett und Schmutz rein. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung, da dies Gummi- oder Kunststoffteile vom Werkzeug lösen kann. Ein verschmutzter oder fettiger Handgriff kann ein Herunterfallen des Werkzeugs und eine daraus resultierenden Schaden einer Person in der Umgebung verursachen.

Entfernen Sie immer die Brennstoffzelle und die Batterie vor der Reinigung, Reparatur, oder wenn sich ein Nagel verklemmt hat.

## TJEP Pistolen

Verwenden Sie das Werkzeug nicht um andere, als die bezeichneten Aufgaben zu erfüllen. Spielen Sie niemals mit dem Werkzeug und richten Sie niemals das Werkzeug gegen sich selbst oder andere Personen, auch wenn es nicht geladen ist.



Halten Sie das Werkzeug so, dass Sie Ihr Kopf und Körper, im Falle eines Rückschlags durch Fehler bei der Energiezufuhr oder durch harte Oberflächen, nicht in Gefahr sind.

Verwenden Sie nur Nägel und Teile, die vom Hersteller angegeben sind, da sonst die Gefahr von Unfällen mit Verletzungen als Folge auftreten kann.

Die Sicherheitseinrichtung darf niemals verändert oder entfernt werden. Diese darf unter keinen Umständen ausser Gebrauch gesetzt werden, da dies zum Auslösen des Gerätes und dadurch zu Personenschäden führen kann. Prüfen Sie, ob die Sicherheitseinrichtung frei beweglich ist.

Halten Sie Ihren Finger vom Abzug, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist. Dadurch wird der versehentliche Gebrauch des Werkzeugs verhindert.

Achten Sie auf Bedingungen am Arbeitsplatz. Das Werkzeug kann durch dünne Werkstücke schießen oder abrutschen, wenn es nahe am Rand des Werkstücks gebraucht wird, und dadurch andere Personen schädigen. Verwenden Sie das Werkzeug nur auf am Werkstück. Halten Sie das Werkzeug niemals in der Nähe der Sicherheitseinrichtung, wenn das Werkzeug verwendet wird und schießen Sie nicht auf andere Nägel oder Metallstücke. Entfernen Sie den Akku, die Brennstoffzelle und Nagel aus dem Werkzeug, wenn es nicht verwendet wird.

Legen Sie keine Nägel in das Werkzeug, wenn der Auslöser oder die Sicherheitseinrichtung aktiviert sind. Legen Sie keine Nägel in das Werkzeug, bevor die Batterie und die Brennstoffzelle eingesetzt wurden.

Beschädigen Sie niemals das Werkzeuggehäuse. Das Werkzeuggehäuse ist eine Druckkammer. Änderungen am Werkzeug sind nicht zulässig.

## Brennstoffzellen

Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Brennstoffzellen. Verwenden Sie nur originale Dosierungsventile.

Die Brennstoffzelle ist ein Aerosol, das in Übereinstimmung mit der EWG 75/324/EWG ist, und die Zelle muss auch dementsprechend behandelt werden.

Für weitere Informationen bzgl. Brennstoffzellen, lesen Sie bitte das Sicherheitsdatenblatt auf [www.tjep.de](http://www.tjep.de)



Die Brennstoffzelle steht unter Druck. Halten Sie sie von Funken, Flammen, hohen Temperaturen und explosionsgefährdeten Bereichen fern.



Punktieren oder öffnen Sie die Brennstoffzelle nicht. Verbrennen Sie die Brennstoffzelle nicht, wenn diese aufgebraucht ist. Sie enthalten brennbares Gas, auch wenn sie leer zu sein scheinen. Bitte folgen Sie den Hinweisen zur Entsorgung der Brennstoffzelle.

Verahren Sie das Werkzeug- und die Brennstoffzellen nicht bei Temperaturen über 50 ° Celsius. Hohe Temperaturen können zu unbeabsichtigten Explosionen und anschließendem Feuer führen. Die Brennstoffzellen werden am besten in einer konstanten Temperatur von 5-25 ° Celsius gelagert.

#### Transport von Brennstoffzellen

Es ist erlaubt, kleinere Mengen von Brennstoffzellen (weniger als 20 kg in einem Paket) in privaten Fahrzeugen mitzuführen, ohne dass Sie Versandpapiere und das Sicherheitsdatenblatt bei Sich haben müssen.

Es ist auch zulässig, die Brennstoffzellen per Post als Paket- und Güterverkehr zu senden, solange das gesamte Aussenpaket nicht 20 kg überschreitet. Die Ladung muss ordnungsgemäß verpackt sein und mit dem Verkehrscode 1950 gekennzeichnet sein.

Für Stückgut auf der Straße, ist es zulässig, die Brennstoffzellen in begrenzten Mengen mitzuführen, solange das gesamte Aussenpaket auf der Palette nicht 20 kg überschreitet und wie oben beschrieben gekennzeichnet ist.

Gaskartuschen welche mit UN3150 gekennzeichnet sind (wie z.B. bei Tjep Bestellnummer 100856 und 100858) sind laut ADR strengeren Regeln unterliegt und können nicht, wie mit den oben genannten Regeln hantiert und versandt werden.

Für nähere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren nächsten Händler oder Frachtführer.

Gesonderte Regeln gelten für die See- und Luftfracht, und es wird dringend empfohlen, dass Sie Ihre eigene Transportfirma kontaktieren und dass Sie die notwendigen Papiere / Richtlinien vorbereitet haben, wenn Sie die Brennstoffzellen auf diese Weise transportieren.

## Batterie

Verwenden Sie nur die vom Importeur empfohlenen Batterien. Batterien müssen gemäß den geltenden Gesetzen entsorgt werden.

Legen Sie den Akku nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, oder setzen Sie ihn nicht Regen oder Schnee aus. Durchlöchern oder öffnen Sie die Batterie nicht.

Bewahren Sie den Akku, das Werkzeug oder die Brennstoffzellen nicht bei Temperaturen über 50 ° Celsius auf. Hohe Temperaturen können zu unbeabsichtigten Explosionen und anschließendem Feuer führen.

Berühren Sie die Batteriepole nicht mit Metall oder anderen leitfähigen Materialien.

## Ladegerät

Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Dieses elektrische Gerät ist nicht für den Einsatz in solchen Bereichen entwickelt.

Verwenden Sie das Ladegerät nicht in feuchter Umgebung oder bei Temperaturen unter 5 ° Celsius oder über 40 ° Celsius.

Legen Sie das Ladegerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, oder setzen Sie es nicht Regen oder Schnee aus.

Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist oder das Ladegerät andersartig beschädigt ist. Bedecken Sie das

Ladegerät nicht.

Benutzen Sie nie einen Transformator oder Generator als Energiequelle für das Ladegerät.

# Betriebsanleitung

## Laden / Entladen der Brennstoffzelle



Öffnen Sie die Brennstoffzellenklappe, indem es nach vorn und nach oben drücken.

Aktivieren Sie die Brennstoffzelle, indem Sie das Ventil nach unten drücken.



Schieben Sie die Brennstoffzelle in die Kammer. Drücken Sie die Brennstoffzellendüse gegen die v-förmige Kraftstoffstammzelle des Werkzeugs.

Schließen Sie die Brennstoffzellenklappe.

Die Brennstoffzelle funktioniert am besten bei Temperaturen über 0 ° Celsius.

## Laden und Entladen des Nagel/Stiftmagazins

Verbinden Sie die Batterie- und Brennstoffzelle, bevor Sie das Magazin mit den Nägeln laden. Dies verhindert, dass ein Nagel aus Versehen verschossen wird.

Richten Sie die Sicherheitseinrichtung weg von anderen Personen und halten Sie Ihren Finger vom Abzug, wenn Sie das Magazin mit den Nägeln laden. Um das Magazin zu laden, schieben Sie einen Streifen mit Nägeln ins Magazin, bis die Nägel am Schieber vorbei sind.

Ziehen Sie den Schieber bis hinter den Nagelstreifen.

Lassen Sie den Schieber los, um den Nagelstreifen in die Nase zu schieben. Um die Nägel aus dem Magazin zu entladen, drücken Sie den Entriegelungshebel am Drücker und kippen das Werkzeug, um den Nagelstreifen bis zum hinteren Ende des Magazins zu führen. Drücken Sie den Nagelstopfen und ziehen Sie den Nagelstreifen heraus.

**Beim Modell mit dem 3 Schritt Magazin**, folgen Sie den gleichen Sicherheitsvorkehrungen und fahren Sie mit den folgenden Schritten fort:

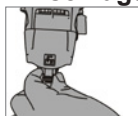
Um Nägel zu laden, ziehen Sie den Schieber nach hinten, bis er am Ende des Magazins einrastet.

Führen Sie die Nagelstreifen in das Magazin.

Entriegeln Sie den Schieber, um die Nägel in die Düse zu schieben.

Um die Nägel aus dem Werkzeug zu entladen, ziehen Sie den Schieber nach hinten zur Verriegelungsposition. Schieben Sie die Nägel aus dem Magazin.

## Einschlagtiefe



Es ist möglich, die Einschlagtiefe ohne Werkzeug anzupassen. Drehen Sie dafür die Einstellschraube bis die gewünschte Einschlagtiefe erreicht ist.

## Auslösermechanismus

Dieses Werkzeug ist mit einem Einzelschuss-System ausgerüstet.

Um das Werkzeug danach wieder zu betätigen, drücken die Sicherung gegen das Werkstück, und drücken Sie dann den Auslöser.

Um das Werkzeug danach wieder zu betätigen, lösen Sie die Sicherung komplett und lassen Sie den Abzug wieder los, bevor Sie den Vorgang wiederholen.

## Abhilfe bei Nagelstau im Streifenagelgerät

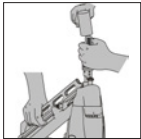
Falls sich Nägel stauen, verklemmen oder verkanten, müssen erst die Batterie und Brennstoffzelle entfernt werden.

Benutzen Sie einen geeigneten Schraubenzieher und setzen Sie ihn in den Treiberkanal. Klopfen Sie vorsichtig auf den Schraubenzieher, um den Treiber zurückzudrücken und den Nagelstau zu lösen. Benutzen Sie eine Flachrundzange, um die gestauten Nägel zu entfernen und nicht Ihre Finger!

Falls die gestauten Nägel nicht auf diese Art und Weise entfernt werden können, schrauben Sie das Magazin ab, indem Sie die Schrauben zwischen Magazin und Nase lösen, um Zugang zu den gestauten Nägeln zu bekommen. Versichern Sie sich danach dass das Magazin vor Inbetriebnahme wieder ordentlich befestigt wurde.

## Abhilfe bei Nagelstau im Stiftnagelgerät

Falls sich Stifte stauen, verklemmen oder verkanten, müssen erst die Batterie und Brennstoffzelle entfernt werden.



Öffnen Sie den Treiber Guide Abdeckung durch Lösen der Verriegelung an der Vorderseite der Nase, und entfernen Sie die gestauten Stifte mit einer Flachrundzange und nicht mit Ihren Fingern.

Schließen Sie die Treiber Guide Abdeckung wieder.

## Entfernen einer festgeklemmten Klammer

Bitte dazu einen geeigneten Schraubendreher benutzen und diesen vorsichtig in die Nase einführen. Mit vorsichtigen Schlägen den Treiber in die Ausgangsposition zurück drücken um die festgeklemmte Klammer zu lösen. Diesen dann mit einer Spitzzange vorsichtig entfernen – bitte niemals mit den Fingern entfernen.

Wenn sich die festgeklemmte Klammer so nicht entfernen lässt bitte das Magazin lösen, wobei Sie die Befestigungsschrauben an der Nase und die Fingerschraube an dem Akku lösen, um leichter an die festgeklemmte Klammer kommen zu können.

## Abhilfe bei Nagelstau im Betonnagelgerät

Falls sich Nägel stauen, verklemmen oder verkanten, müssen erst die Batterie und Brennstoffzelle entfernt werden

Wenn Ihr Werkzeug mit einer Nagelstauklappe ausgestattet ist, öffnen Sie nur die Klappe an der Seite, um die gestauten Nägel herauszuziehen.

Wenn Ihr Werkzeug mit einer abnehmbaren Nase ausgestattet ist, drücken Sie die Entriegelungstaste, und ziehen Sie die Nase ab.

Entfernen Sie die gestauten Nägel mit einer Reihe Flach-rundzange und nicht mit Ihren Fingern.

## Entfernen eines festgeklemmten Haftnagels

Bitte dazu einen geeigneten Schraubendreher benutzen und diesen

vorsichtig in die Nase einführen. Mit vorsichtigen Schlägen den Treiber in die Ausgangsposition zurück drücken um den festgeklemmten Nagel zu lösen. Diesen dann mit einer Spitzzange vorsichtig entfernen – bitte niemals mit den Fingern entfernen.

Wenn sich der festgeklemmte Nagel so nicht entfernen lässt, bitte die Abdeckung an der Nase entfernen und die beiden Schrauben an der Nase lösen um den eingeklemmten Nagel entfernen zu können.

## Aufladen der Batterie und LED-Leuchten auf dem Werkzeug und Ladegerät

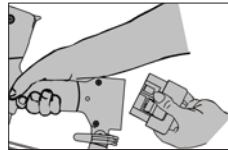
Dieses Werkzeug wird mit 2 Batterien geliefert. Es dauert ca. 6 Stunden, um eine neue Batterie in vollem Umfang aufzuladen.



Die LED-Anzeige auf dem Ladegerät zeigt nichts an, wenn das Ladegerät an eine Stromquelle angeschlossen ist und keine Batterie im Ladegerät ist.

- Die LED-Anzeige auf dem Ladegerät leuchtet rot, wenn eine Batterie geladen wird.
- Die LED-Anzeige auf dem Ladegerät leuchtet grün, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

- Im Falle einer fehlerhaften Batterie wird die LED-Anzeige abwechselnd rot und grün blinken.
- Wenn das Werkzeug mit einem aufgeladenen Akku geladen wird, wird die LED-Anzeige auf dem Werkzeug grün blinken.
- Wenn die Batterie erschöpft ist, leuchtet die LED-Anzeige auf dem Werkzeug rot.
- Wenn die Anzeige rot blinkt, tauschen Sie die Batterie aus



## Wartung

Halten Sie das Werkzeug sauber.

Arbeiten Sie niemals mit einem Werkzeug, das nicht 100% sicher ist. Das Werkzeug darf nur von qualifizierten Personen repariert werden.

Entnehmen Sie bitte die Batterie sowie die Gaspatrone, bevor Sie die Pistole warten.



Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, damit das Werkzeug jederzeit mit voller Kraft arbeiten kann. Der Deckel des Filters kann mit einem Schraubenzieher abgehoben werden.

Es ist nicht notwendig das Werkzeug zu schmieren.



Die Brennkammer und der Zylinder können mit einem Vergaser-Reiniger gesäubert werden. Entfernen Sie die 4 Schrauben auf der Oberseite der Motorabdeckung und ziehen Sie das Zündkabel und das Netzkabel vom Motor, bevor Sie die Motorabdeckung abheben.

## Fehlerbehebung

| Symptom                                                                                           | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die rote LED-Anzeige leuchtet, und das Werkzeug funktioniert nicht                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ladezustand des Akkus ist zu niedrig. Tauschen Sie die Batterie mit einer vollständig aufgeladenen Batterie aus.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Das Werkzeug arbeitet normal aber die Nägel werden nicht ganz eingeschlagen.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Einschlagtiefeinstellung auf die tiefste Stellung.</li> <li>• Reinigen Sie den Zylinder mit dem richtigen Reinigungsmittel.</li> <li>• Checken Sie die Brennstoffzellen und ersetzen Sie sie bei Bedarf.</li> <li>• Drücken Sie die Sicherung und halten Sie sie für 1 Minute, bevor Sie den Abzug betätigen. Wenn das Werkzeug nicht feuert, kann es sein dass es Flüssigkeit oberhalb des Brennraums verliert. Schicken Sie das Gerät an ein Service-Center in Ihrer Nähe.</li> <li>• Das Holz ist zu hart für die gewählte Länge der Nägel.</li> </ul> |
| Der Lüfter arbeitet nicht und die Anzeige leuchtet rot.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Batterie ist leer. Ersetzen Sie die Batterie mit einer vollständig aufgeladenen Batterie.</li> <li>• Die Batteriepole sind schmutzig oder ölig. Reinigen Sie die Batteriepole mit einem sauberen Tuch.</li> <li>• Wenn keines der oben stehenden Verfahren funktioniert, senden Sie das Werkzeug zu Ihrem Service-Center.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| Batterie kann nicht geladen werden oder das Ladegerät wird beim Ladevorgang heiß.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Probieren Sie eine andere Batterie. Wenn dies das Problem behebt, ist die Batterie beschädigt oder leer.</li> <li>• Ersetzen Sie das Ladegerät mit einem neuen, wenn die Batterie im Werkzeug funktioniert, aber nicht im Ladegerät geladen werden kann.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Das Ladegerät wird heiß, macht Lärm oder beginnt zu rauchen.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Ladegerät ist beschädigt und sollte nicht mehr verwendet werden. Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Strom ab und ersetzen Sie es mit einem neuen Ladegerät.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Die Sicherung ist nicht vollständig hineingedrückt, und das Werkzeug kann nicht verwendet werden. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Sicherung ist verbogen oder die Schiene an der Sicherung ist klebrig wegen des angesammelten Schmutzes. Säubern Sie diese Schiene oder erneuern Sie die Sicherung. Der Leerschuss-Mechanismus ist aktiv. Legen Sie mehr Nägel ein.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Das Werkzeug funktioniert nicht, die LED ist grün, und der Lüfter läuft.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Brennstoffzelle ist leer, ersetzen Sie sie durch eine neue Brennstoffzelle.</li> <li>• Das Zündkabel ist locker, überprüfen Sie das Zündkabel indem Sie den Deckel anheben.</li> <li>• Zündkerze ist verschmutzt. Reinigen Sie die Zündkerze.</li> <li>• Wenn keines der oben stehenden Verfahren funktioniert, senden Sie das Werkzeug zu Ihrem Service-Center.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| Das Werkzeug arbeitet normal, aber es kommt kein Nagel heraus.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es werden falsche Nägel verwendet. Bitte verwenden Sie die richtigen Nägel.</li> <li>• Der Zylinder muss gereinigt werden.</li> <li>• Nägel stauen sich – Entfernen Sie die gestauten Nägel vor der Anwendung.</li> <li>• Der Nageltreiber treibt den Nagelstreifen nicht vorwärts. Stellen Sie es auf volle Leistung.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
| Die Brennkammer geht nicht in die Ausgangsposition zurück.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Sicherung ist verbogen oder verschmutzt. Prüfen Sie die Sicherung und reparieren oder ersetzen Sie sie. Reinigen Sie die Sicherungsschiene.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Der Treiber geht nicht zurück zur Ausgangsposition, Fehlzündungen sind häufiger als normal.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen und ersetzen Sie die Brennstoffzelle.</li> <li>• Reinigen Sie das Werkzeug mit der richtigen Reinigungsflüssigkeit.</li> <li>• Prüfen Sie, ob der Kolbenring verschlissen ist.</li> <li>• Das Werkzeug kann überhitzt sein. Reinigen oder ersetzen den Luftansaugfilter.</li> <li>• Das Holz ist zu hart für die gewählte Länge der Nägel.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                              |
| Das Werkzeug scheint an Leistung zu verlieren.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Checken Sie die Brennstoffzelle.</li> <li>• Reinigen oder ersetzen Sie den Luftansaugfilter.</li> <li>• Prüfen Sie die Zündkerzen.</li> <li>• Reinigen Sie das Werkzeug mit der richtigen Reinigungsflüssigkeit.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**Wenn Sie das Problem nicht lösen können, muss das Werkzeug an Ihren TJEP Händler geschickt werden. Verwenden Sie niemals beschädigte Geräte. Reparaturen dürfen nur**

**von Fachleuten, die in der Reparatur von TJEP Gasnaglern ausgebildet wurden, durchgeführt werden.**

# Instrukcja obsługi



**Przed użyciem narzędzia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać razem z narzędziem. W przypadku ewentualnych pytań należy kontaktować się z dystrybutorem.**

## Przepisy bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z pistoletu należy zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa i użytkowania.

Przed użyciem pistoletu należy dowiedzieć się, jakie ograniczenia się z tym wiążą.

Sprawdzić, czy ramię zabezpieczające porusza się lekko.

Narzędzie służy wyłącznie do mocowania elementów drewnianych i drewnopochodnych.

Stosować można wyłącznie gwoździe zwykłe, naboje gazowe, baterie i części zamienne zalecane przez TJEP do użytku z tym narzędziem.

Narzędzie należy przechowywać i przenosić z odłączoną baterią i nabojem gazowym.



Podczas używania pistoletu zawsze należy korzystać z okularów ochronnych. Dotyczy to wszystkich osób znajdujących się w miejscu pracy.

Pistolet, naboje gazowe, baterie i ładowarka mogą być używane wyłącznie do celów, do jakich są przeznaczone oraz z gwoździakami i częściami zamiennymi zalecanymi przez producenta. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wypadków, które mogą prowadzić do uszkodzenia ciała.

Kiedy pistolet nie jest właśnie odpalany, nie wolno trzymać palca na spuście.

Nie wolno korzystać z pistoletu w wybuchowym środowisku, ponieważ podczas wystrzeliwania gwoździ lub zszywek może powstawać iskra. Razem z wydostającym się gazem iskra ta może spowodować zapalenie się łatwopalnych materiałów lub pyłu. Należy więc podczas używania pistoletu lub naboju gazowych unikać palenia tytoniu.



Nie wolno przechowywać pistoletu, naboju gazowych ani baterii w temperaturze ponad 50°C. Wysokie temperatury mogą doprowadzić do przypadkowego wybuchu i pożaru.

Kiedy pistolet nie jest używany, należy go chronić przed źródłami ciepła i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Z pistoletu można korzystać wyłącznie w miejscach

wentylowanych. Unikać wdychania wydobywającego się gazu, ponieważ może to być szkodliwe dla zdrowia.

Zwracać uwagę na warunki panujące w miejscu pracy. Pistolet może przestrzelić na wylot cienkie materiały albo ześliznąć się przy pracy w pobliżu krawędzi, co może spowodować uszkodzenia ciała.

Pistolet, nabój z gazem i baterię należy trzymać w bezpiecznej odległości od dzieci i nieupoważnionych osób. Nie wolno bawić się pistoletem ani celować w siebie albo inną osobę, niezależnie od tego, czy pistolet jest nabit, czy nie.



Pistolet należy trzymać tak, by głowa ani inna część ciała nie były narażone na ewentualny odrzut, który może powstać w przypadku usterki źródła energii lub pracy z twardym podłożem. Podczas korzystania z pistoletu nie należy chwycić go w pobliżu wylotu lufy.

## Pistolet gazowy TJEP

Nie wolno używać pistoletu pod wodą, w deszczu ani w bardzo wilgotnych miejscach.

Nie wkładać gwoździ, jeśli spust lub bezpiecznik są wciśnięte do dna. Przed załadowaniem magazynka należy zawsze odłączyć baterię i nabój gazowy.

Nie wolno modyfikować ani zdejmować bezpiecznika. Bezpečnika nie wolno obsługiwać na siłę, może to spowodować przypadkowe odpalenie i uszkodzenie ciała.

Nie wolno uszkadzać obudowy pistoletu – jest to zbiornik ciśnieniowy. Nie wolno zmieniać ani modyfikować konstrukcji pistoletu ani naboju gazowego bez zezwolenia producenta.

Przed czyszczeniem i wykonywaniem czynności serwisowych należy zawsze odłączyć baterię i nabój gazowy. Pistolet należy regularnie czyścić, jednak bez używania rozpuszczalników, ponieważ mogą one rozpuścić wykończone z tworzywa sztucznego i gumy elementy.

Pistolet nie wymaga smarowania. Olej smarny znajduje się w naboju gazowym. Nie wolno używać pistoletu, jeśli nie jest on całkowicie sprawny.

## Nabój gazowy TJEP

Nabój gazowy to zbiornik aerozolu zgodnego z dyrektywą rady WE 75/324/EWG i należy z nim postępować zgodnie z tą dyrektywą. Więcej informacji o naboju gazowym można znaleźć w karcie charakterystyki bez-

pieczeństwa produktu na stronie [www.tjep.eu](http://www.tjep.eu).

Ze zużyтыми nabojami należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Naboje gazowe zawierają gaz pod ciśnieniem. Należy trzymać je z dala od iskier, ognia, wysokich temperatur i środowisk wybuchowych.

Nie przekłuwać i nie otwierać zbiornika, który zawiera palny gaz, nawet jeśli wydaje się pusty. Naboju nie da się napełnić ponownie.

Naboje należy przechowywać zgodnie z lokalnymi przepisami.

Nie przechowywać naboju w temperaturze powyżej 50°C. Wysokie temperatury mogą doprowadzić do przypadkowego wybuchu i pożaru.

Naboje najlepiej działają w temperaturze od 5 do 25°C.

Dopuszczalne jest przewożenie niewielkiej liczby naboju (do 20 kg jednorazowo) w prywatnych pojazdach bez obowiązku uzyskania zezwolenia na przewóz oraz bez karty charakterystyki bezpieczeństwa produktu.

Dopuszczalne jest przesyłanie naboju pocztą lub za pośrednictwem innego przedsiębiorstwa transportowego, jeśli wielkość partii nie przekracza 20 kg, towar jest dobrze zapakowany i oznaczony kodem UN 1950.

Naboje gazowe oznaczone UN3150 (jak np. TJEP nr towaru 100856 do 100858) podlegają innym, bardziej restrykcyjnym przepisom ADR i nie można się z nimi obchodzić ani wysyłać ich na tych samych zasadach, co wyżej wymienione.

Skontaktuj się ze swoim przedstawicielem handlowym lub dostawcą w celu uzyskania bliższych informacji.

Do transportu morskiego i powietrznego odnoszą się inne przepisy.

## Bateria

Z zużytą baterią należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie przekłuwać i nie otwierać baterii.

Nie wkładać baterii do wody ani innego płynu, nie narażać na działanie śniegu lub deszczu.

Nie przechowywać baterii w temperaturze powyżej °C. Wysokie temperatury mogą doprowadzić do przypadkowego wybuchu i pożaru.

Nie dopuszczać do zetknięcia się biegunów baterii z metalem ani innym materiałem przewodzącym prąd.

## Ładowarka do baterii

Nie używać uszkodzonej ładowarki.

Nie używać transformatora ani generatora jako źródła prądu dla ładowarki.

Nie przykrywać ładowarki podczas pracy.

Nie używać ładowarki w środowisku wybuchowym.

Nie używać ładowarki w środowiskach wilgotnych ani w temperaturze powyżej 40°C lub poniżej 5°C.

Nie wkładać ładowarki do wody ani innego płynu, nie narażać na działanie śniegu lub deszczu.

Ładowarkę należy traktować jako odpady elektryczne, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Jak korzystać z pistoletu

### Ładowanie i wyjmowanie naboju



Otworzyć pokrywę, naciskając ją do przodu i w górę.

Uruchomić nabój, naciskając zawór dozujący w dnie.



Włożyć nabój do komory i ustawić zawór dozujący w środku plastikowego elementu w kształcie litery V.

Zamknąć pokrywę.

### Ładowanie gwoździ

Przed załadowaniem magazynka zrelaksować się baterię i nabój gazowy, aby uniknąć przypadkowego odpalenia.

Skierować gwoździarkę z dala od ludzi i trzymać palce z dala od spustu.

Włożyć taśmę z gwoździami, aż przejdzie przez mechanizm blokujący.

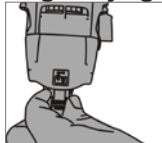
Przeciągnąć popychacz w tył za mechanizm blokujący, a następnie przesunąć powoli w przód w stronę tylnego końca taśmy, tak aby taśma weszła do wylotu lufy pistoletu.

Przy wyjmowaniu taśmy z gwoździami należy pociągnąć w tył popychacz i przechylić pistolet tak, by taśma wysunęła się do tyłu.

Niektóre modele są wyposażone w mechanizm blokujący popychacz. W takim przypadku należy przed

rozpoczęciem ładowania odciągnąć popychacz w tył, aż zatrzaśnie się w mechanizmie blokującym. Następnie zwolnić przycisk blokowania i przesunąć popychacz powoli w przód, tak aby taśma z gwoździami weszła w wylot lufy pistoletu.

## Regulacja głębokości wbijania



Głębokość wbijania reguluje się obracając pokrętkę w żądanym kierunku (głębiej/płycej), patrz rysunek.

## System spustu

Ten pistolet jest wyposażony w spust jednokrotny.

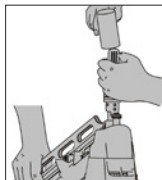
Wymaga on strzelania we właściwy sposób, z zachowaniem odpowiedniej kolejności działań:

1. Docisnąć końcówkę do przedmiotu i przytrzymać.
2. Nacisnąć spust – gwoździe zostaną wystrzelony.
3. Zdjąć końcówkę z przedmiotu.
4. Zwolnić spust.

Pistolet jest teraz gotów do wykonania następnego cyklu.

## Wymywanie gwoździa zakleszczonego w lufie

Odłączyć i wyjąć nabój gazowy i baterię.



Włożyć do lufy wkrętak o odpowiednich rozmiarach. Ostrożnie uderzać w niego, tak aby gwoździe się cofnął do obudowy pistoletu, uwalniając zakleszczony gwoździe. Wyjąć gwoździe cienkimi szczypcami.

Jeśli to konieczne, można odłączyć magazynek, aby uzyskać lepszy dostęp do lufy. Odkręcić nakrętkę łączącą magazynek z lufą – należy pamiętać, żeby ponownie ją przykręcić.

## Wymywanie zakleszczonego gwoździa z pistoletów przeznaczonych do wbijania w beton

Odłączyć baterię i nabój gazowy.

Otworzyć zacisk z przodu pistoletu, aby otworzyć końcówkę. Wyjąć zakleszczony gwoździe cienkimi szczypcami lub innym podobnym narzędziem. Zamknąć końcówkę i zacisk.

## Usuwanie zakleszczonej zszywki

Użyj odpowiedniego śrubokrętu i wprowadź go do nosa pistoletu. Uderzaj w niego delikatnie w celu wysunięcia iglicy, wyciągnij zakleszczony element. Aby usunąć element, używaj zawsze szczypców – nigdy palców.

Jeżeli nie można usunąć zakleszczonej zszywki w po-

wyższy sposób, można usunąć magazynek, odkręcając śruby łączące magazynek i nos wraz ze śrubą motylkową pod akumulatorem, tak aby ułatwić dostęp do nosa.

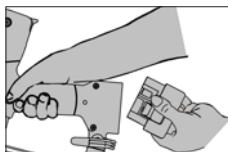
## Usuwanie zakleszczonego gwoździa wbijanego pneumatycznie

Użyj odpowiedniego śrubokrętu i wprowadź go do nosa pistoletu. Uderzaj w niego delikatnie w celu wysunięcia iglicy, wyciągnij zakleszczony element. Aby usunąć element, używaj zawsze szczypców – nigdy palców.

Jeżeli nie można usunąć zakleszczonego gwoździa w powyższy sposób, należy zdjąć pokrywę z przodu i zdemontować dwie śruby na nosie, tak aby ułatwić dostęp do nosa.

## Ładowanie baterii

Do tego narzędzia dołączane są dwie baterie.



Kiedy do pistoletu włoży się naładowaną baterię, dioda LED zaświeci się na zielono. Kiedy nadejdzie czas naładowania baterii, dioda LED zaświeci się na czerwono.

Baterię należy umieścić w ładowarce. Do pełnego naładowania potrzeba 6 godzin.



- Czerwona lampka na ładowarce oznacza, że bateria się ładuje.
- Zielona lampka na ładowarce oznacza, że bateria jest naładowana.
- W przypadku uszkodzenia baterii lampka na ładowarce będzie świecić na przemian na czerwono i zielono.
- Jeśli w ładowarce nie ma baterii, lampka nie świeci się.

## Codzienna konserwacja

Odłączyć baterię i nabój gazowy.

Pistolet należy utrzymywać w czystości.

Nie jest konieczne smarowanie pistoletu.



Filtr powietrza należy regularnie czyścić, aby zapewnić optymalne działanie narzędzia.

Pokrywą filtra podnosi się przy użyciu wkrętaka.

Komorę spalania i cylinder czyści się płynem odtłuszczającym.



Odkręcić cztery śruby nad pokrywą silnika. Przed zdjęciem pokrywy silnika zdjąć przewody zapłonowe oraz przewód zasilający silnik.

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                                                         | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pistolet nie działa, dioda LED na pistolecie świeci się na czerwono.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Konieczne jest naładowanie baterii. Wymienić lub naładować baterię, a następnie spróbować ponownie.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Gwóźdź nie wchodzi dostatecznie głęboko w drewno.                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyregulować głębokość wbijania, patrz „Regulacja głębokości wbijania” powyżej.</li> <li>Sprawdzić, czy nabój gazowy jest sprawny – jeśli nie, wymienić na nowy.</li> <li>Oczyścić cylinder odpowiednim środkiem czyszczącym. Sprawdzić, czy pistolet gazowy jest sprawny – jeśli nie, wymienić na nowy.</li> <li>Uruchomić bezpiecznik końcówki na minutę, a następnie nacisnąć spust. Jeśli nie nastąpi strzał, może to oznaczać, że komora spalania jest nieszczelna. W takim przypadku należy pistolet wysłać do serwisu.</li> <li>Drewno jest zbyt twarde w stosunku do długości gwoździa.</li> </ul> |
| Wentylator nie pracuje, a dioda LED świeci się na czerwono.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Konieczne jest naładowanie baterii. Wymienić lub naładować baterię, a następnie spróbować ponownie.</li> <li>Bieguny baterii są brudne. Wytrzeć suchą szmatką i spróbować ponownie.</li> <li>Jeśli problem nie znika, wysłać pistolet do autoryzowanego serwisu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Bateria nie ładuje się w ładowarce albo mocno się rozgrzewa podczas ładowania.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spróbować naładować drugą baterię. Jeśli ładowanie odbywa się poprawnie, pierwsza bateria jest uszkodzona i należy ją wymienić.</li> <li>Jeśli bateria działa w pistolecie, ale jej ładowanie odbywa się nieprawidłowo, należy wymienić ładowarkę.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ładowarka rozgrzewa się, wydaje dźwięki lub wydobywa się z niej dym.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyjąć wtyk z gniazda zasilającego. Ładowarka jest uszkodzona i nie wolno z niej korzystać.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ramię bezpiecznika zablokowało się i nie da się wcisnąć do dna. Z pistoletu nie można strzelić. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ramię bezpiecznika jest wygięte lub zamek zabezpieczający jest wypełniony brudem. Wyprostować i oczyścić.</li> <li>Uruchomiony jest zamek bezpieczeństwa: załadować magazynek gwoździami.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Z pistoletu nie można strzelić, mimo że dioda LED świeci na zielono, a wentylator działa.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nabój gazowy jest pusty. Wymienić na nowy.</li> <li>Przewody zapłonowe są luźne. Zdjąć pokrywę i zamocować je.</li> <li>Rura zapłonowa jest brudna. Oczyścić.</li> <li>Jeśli problem nie znika, wysłać pistolet do autoryzowanego serwisu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Pistolet działa normalnie, jednak po wystrzale nie wylatuje gwóźdź.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić, czy używane są właściwe gwoździe.</li> <li>Zabrudzony cylinder. Oczyścić.</li> <li>Sprawdzić, czy w wylocie lufy nie zakleszczył się gwóźdź. W razie potrzeby wyjąć go zgodnie z powyższą instrukcją.</li> <li>Pasek napędowy w magazynku jest źle umieszczony.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Komora spalania nie powraca do pozycji początkowej.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezpiecznik jest uszkodzony lub zabrudzony. Wymienić.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Popychacz nie powraca całkowicie do pozycji początkowej i następuje niepoprawny strzał.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić nabój gazowy i w razie potrzeby wymienić.</li> <li>Oczyścić wnętrze pistoletu i sprawdzić, czy pierścień uszczelniający nie jest uszkodzony.</li> <li>Pistolet może być przegrzany. Oczyścić lub wymienić filtr powietrza.</li> <li>Drewno jest zbyt twarde w stosunku do długości gwoździa.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pistolet traci siłę                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić nabój gazowy i w razie potrzeby wymienić.</li> <li>Oczyścić lub wymienić filtr powietrza.</li> <li>Sprawdzić, czy przewody zapłonowe są zamocowane i nieuszkodzone</li> <li>Oczyścić pistolet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**Jeśli nie uda się usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu TJEP.**

**Napraw dokonywać może wyłącznie technik uprawniony do naprawy gazowych pistoletów do wbijania gwoździ.**

**Nie wolno używać uszkodzonego pistoletu.**

# Kasutusjuhend



**Enne selle tööriista kasutamist peavad kõik selle kasutajad kasutusjuhendi hoolikalt läbi lugema ja sellest aru saama. Säilitage kasutusjuhendit koos tööriistaga. Võimalike küsimuste tekkimisel pöörduge oma edasimüüja poole.**

## Ohutuseeskiri

Enne püstoli kasutuselevõttu lugege läbi ja tehke endale selgeks kõik ohutus- ja kasutuseeskirjad.

Enne püstoli kasutamist õppige tundma kõiki kasutamispäringuid.

Kontrollige, et kaitseriiv liiguks kergelt.

See tööriist on mõeldud vaid puidu kinnitamiseks puidu külge või sarnase tihedusega materjali jaoks.

Kasutada ainult selliseid naelu, krohvinaelu, gaasipadruneid, akusid ja varuosi, mida sellele tööriistale soovitab TJEP.

Tööriista säilitamine ja transport võivad toimuda üksnes eemaldatud aku ja gaasipadruniga.



Püstoli kasutamisel kandke alati kaitseprille ja kuulmiskaitseid. See nõue kehtib kõigi kohta, kes viibivad tööpiirkonnas.

Püstolit, gaasipadrunit, akut ja akulaadijat tohib kasutada üksnes ettenähtud otstarbeks ning tootja soovitatud krohvinaeltega ja varuosadega, sest vastasel juhul tekib õnnetusjuhtumite oht, mis võib lõppeda kehavigastustega.

Ärge kunagi hoidke sõrme päästikul, kui te ei kavatse püstolit kasutada.

Püstolit ei tohi kasutada plahvatusohtlikes piirkondades, kuna naela/klambri väljatulistamisel võib tekkida säde. Koosmõjus väljuva suruõhuga võib säde põhjustada tuleohtliku materjali/tolmu süttimise. Seepärast vältige suitsetamist püstoli kasutamise ajal ja gaasipadrunit käsitlemisel.

Ärge hoidke püstolit, gaasipadrunit või akut temperatuuridel üle 50°C. Kõrged temperatuurid võivad esile kutsuda soovimatut plahvatuset koos sellele järgneva tulekahjuga. Kui püstolit ei kasutata, tuleb seda kaitsta soojusallikate ja otsese päikesevalguse eest.



Kasutage püstolit ainult hea ventilatsiooniga oludes. Vältige väljuva suruõhu sissehingamist, sest see võib kahjustada tervist.

Olge tähelepanelik töökohal valitsevate töötingimuste suhtes. Püstol võib tulistada õhukestest materjalidest

läbi või libiseda ärte lähedal naelutamisel sealt maha ning vigastada seeläbi teisi inimesi.

Hoidke püstol, gaasipadrunit ja aku ohutus kauguses lastest ja kõrvalistest isikutest. Ärge kunagi mängige püstoliga ega suunake püstolit iseenese või kellegi teise suunas, sõltumata sellest, kas see on laetud või mitte.

Hoidke püstolit nii, et pea või keha ei satuks võimaliku tagasilöögi korral ohtu, mille võib põhjustada rike elektritoites või kõva aluspind. Püstoli kasutamisel hoiduge eemale selle otsikust.



### TJEP-gaaspüstol

Ärge kasutage püstolit vee all, vihma või väga niisketes kohtades.

Ärge kunagi lisage krohvinaelu püstoli magazini, kui päästik või kaitseriiv on põhja vajutatud. Enne magazini laadimist eemaldage alati aku ja gaasipadrunit.

Püstoli kaitseriivi ei tohi modifitseerida ega eemaldada. Kaitseriivi ei tohi allutada ülemäärasele jõule, sest see võib põhjustada püstoli soovimatut vallandumise ja kehavigastusi.

Ärge kunagi vigastage püstoli korpust, mis kujutab endast surveballooni. Püstoli või gaasipadrunit muutmise/modifitseerimine ilma tootja loa on keelatud.

Enne püstoli puhastamist ja hooldust eemaldage alati aku ja gaasipadrunit. Puhastage püstolit regulaarselt, kuid ärge kasutage lahusteid, sest need võivad lahustada püstoli plast- ja kummidetale.

Püstol ei vaja määrimist, määrdõli on gaasipadrunit. Ärge töötaga kunagi püstoliga, mis ei ole 100% töökorras.

### TJEP-gaasipadrunit

Gaasipadrunit on aerosool, mis vastab EL Nõukogu direktiivi 75/324/EMÜ nõuetele ja mida tuleb vastavalt sellele käsitseda. Lisateabe saamiseks gaasipadrunit kohta vt ohutuskaarti [www.tjep.eu](http://www.tjep.eu).

Kasutatud gaasipadrunit kuulub käitlemisele vastavalt kehtivale seadusandlusele.



Gaasipadrunit sisaldab suure rõhu all olevat gaasi. Hoidke gaasipadrunit eemal sädemetest, tules, kõrgetest temperatuuridest ja plahvatusohtlikest keskkondadest.

Vältige augu torkamist ballooni, see sisaldab põlevat



gaasi, isegi kui tundub olevat tühi. Ballooni ei saa uuesti täita.

Gaasipadruneid säilitamine peab toimuma vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Ärge säilitage gaasipadruneid temperatuuridel üle 50°C. Kõrged temperatuurid võivad põhjustada soovimatu plahvatuse koos sellele järgneva tulekahjuga.

Gaasipadruneid funktsioneerib optimaalselt temperatuurivahemikus 5-25°C.

Lubatud on väikese arvu gaasipadruneid (alla 20 kg pagasiühiku kohta) transportimine erasõidukites, ilma et oleks nõutav transportimise luba või ohutuskaart.

Lubatud on gaasipadruneid saatmine postiga või teiste transpordiettevõtete kaudu, kui pagasiühiku suurus ei ületa 20 kg, pagas on hästi pakitud ja märgistatud ÜRO-koodiga 1950.

Tähisega UN3150 märgitud gaasipadruneid (nt TJEP toode nr. 100856 ja 100858) kohta kehtivad rangemad reeglid seoses ohtlike veoste lepinguga ADR kehtestatud nõuetega, mis tõttu selliseid padroneid ei tohi käsitleda ega kohale toimetada sellise eeskirja alusel, nagu eelnevas nimetatuid.

Täpsemate andmete saamiseks võtke ühendust müüja või tarnijaga.

Mere- ja õhutranspordi korral kehtivad teised reeglid.

## Aku

Kasutatud aku kuulub käitlemisele vastavalt kehtivale seadusandlusele. Vältige aku augustamist ja avamist.

Ärge asetage akut vette või muusse vedelikku ega jätke seda lume või vihma kätte.

Ärge hoidke akut temperatuuridel üle 50°C. Kõrged temperatuurid võivad põhjustada soovimatu plahvatuse koos sellele järgneva tulekahjuga.

Ärge laske aku klemmidel sattuda kontakti metallide või teiste elektrit juhtivate materjalidega.

## Akulaadija

Ärge kasutage akulaadijat, kui laadija või elektrijuhe on vigastatud.

Ärge kasutage akulaadija vooluallikana transformaatorit või generaatorit.

Ärge katke laadijat, kui see on kasutuses.

Ärge kasutage laadijat plahvatusohtlikes tingimustes.

Ärge kasutage laadijat niisketes tingimustes või tempe-

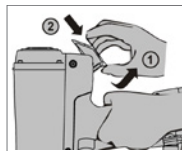
ratuuridel üle 40°C või alla 5°C.

Ärge asetage laadijat vette või muusse vedelikku ega jätke seda lume või vihma kätte.

Vana laadija tuleb viia vastavasse elektriliste seadmete kogumispunkti.

## Kasutamise püstol

### Laadimine ja gaasipadrune väljavõtmine



#### mine

Avage kaas, lükates seda ette-/ülespoole.

Aktiveerige gaasipadrune, vajutades doseerimisventiili põhja.



Asetage gaasipadrune kambrisse ja tsentreerige doseerimisventiili V-kujulises plastümbrises.

Pange kaas kinni.

### Naelte/krohvinaelte laadimine

Enne magasinil laadimist paigaldage aku ja gaasipadrune, et vältida püstoli laskemehhanismi soovimatut vallandumist.

Suunake püstoli otsik inimestest eemale ja hoidke sõrmed päästikust eemal.

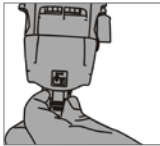
Lükake naela-/krohvinaela-/klambridlint sisse, kuni see on moodunud lukustusmehhanismist.

Tõmmake tõukurit tahapoole, lukustusmehhanismist mööda ja juhtige see seejärel tasakesi ettepoole, naelaketi tagumise otsa suunas, nii et naela-/krohvinaela-/klambridlint juhitakse püstoli otsikusse.

Naela-/krohvinaela-/klambridlindi eemaldamiseks tõmmake tõukurit tahapoole ja kallutage püstolit nii, et lint saab tahapoole libiseda.

Mõned mudelid on varustatud tõukuri lukustusmehhanismiga. Sellisel juhul alustage enne laadima asumist tõukuri tahapoole tõmbamisega, kuni see lukustub. Seejärel vallandage lukustusnupp ja aidake tõukurit tasakesi ettepoole, nii et naela-/krohvinaela-/klambridlint juhitakse püstoli otsikusse.

## Sisselöömise sügavuse seadistamine



Sisselöömise sügavuse reguleerimine toimub reguleerimisnupu keeramisega soovitud suunas (sügavamale/madalemale), vt joonist.

## Päästikusüsteem

See püstol on varustatud üksiklasu päästikuga. Üksiklasu päästiku puhul on nõutav, et päästiku vallandamine toimuks teatud kindlas järjekorras:

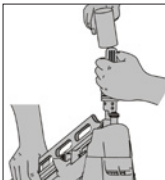
1. Suruge otsik vastu töödeldavat pinda ja hoidke seda seal.
2. Vajutage päästikule – krohvinael tulistatakse välja.
3. Tõstke püstoli otsik töödeldavalt pinnalt eemale.
4. Laske päästik lahti.

Nüüd on püstol valmis uueks tsükliks.

## Püstoliotsikusse kinnikiilunud naelte eemaldamine

Eemaldage püstolist gaasipadrun ja aku.

Võtke sobiva suurusega kruvikeeraja ja pistke selle ots püstoli otsikusse. Koputage kergelt kruvikeerajale, et



lükata löögitihti tagasi/ülespoole ja vabastada kinnikiilunud nael. Naela väljanõppimiseks kasutage teravate otstega näpitsaid.

Vajadusel saab magasin eemaldada, et tagada parem ligipääs püstoli otsikule. Keerake sellisel juhul lahti mutter, mis hoiab magasin otsiku küljes, kuid pidage meeles

see pärast jälle tagasi monteerida.

## Kinnikiilunud krohvi- või betooninaelte eemaldamine krohvinaela/betooninaela püstolitest

Eemaldage püstolist aku ja gaasipadrun.

Avage püstoli eesotsas olev klamber nii, et otsik avaneb. Noppige kinnikiilunud krohvinael välja teravate otstega näpitsate vms abil. Sulgege otsik ja kinnitage klamber.

## Kinnijäänud klambri vabastamine

Kasutage sobivat kruvikeerajat ja pange see püstoli ninaosasse. Koputage ettevaatlikult kruvikeerajat, et sellega lükata vasarat tagasi ja vabastada nael. Naela eemaldamiseks kasutage näpitsaid ja mitte mingil juhul sõrmi.

Kui kinnijäänud klambrit sel viisil vabastada ei saa võib magasin vabastamiseks avada poldid, mis ühendab magasin ja ninaosa, ning avada patarei all asuvad kruvid, nii pääsete lihtsamini ninaosale ligi.

## Kinnijäänud naela vabastamine

Kasutage sobivat kruvikeerajat ja pange see püstoli ninaosasse. Koputage ettevaatlikult kruvikeerajat, et sellega lükata vasarat tagasi ja vabastada nael. Naela eemaldamiseks kasutage näpitsaid ja mitte mingil juhul sõrmi.

Kui kinnikiilunud naela sel viisil kätte ei saa, võtke esiosalt kate ja seejärel ninaosast lahti kaks kinnituskrui, nii pääsete lihtsamini ninaosale ligi.

## Aku laadimine

Selle tööriistaga on kaasas kaks akut.

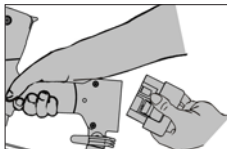


Kui püstoli külge paigaldatakse laetud aku, siis süttib püstolil roheline LED-lambike.

Kui aku vajab laadimist, siis põleb püstoli LED-lambike punase tulega.

Paigutage aku laadijasse, aku täislaadimiseks kulub 6 tundi.

- Akulaadija punane tuli tähendab, et aku laadimisprotsess on pooleli.
- Akulaadija roheline tuli tähendab, et aku on laetud.
- Aku rikke korral vilgutab akulaadija LED-lambike vaheldumisi punast ja rohelist tulukest.
- Kui laadijas ei ole akut, siis laadija LED-lambike ei põle.



## Igapäevane hooldus

Enne alustamist eemalda aku ja gaasipadrun.

Hoidke püstol puhtana.

Püstolit ei ole vaja määrida.



Puhastage regulaarselt õhufiltrit, et tagada püstoli maksimaalne võimsus.

Filtri kaas tõstetakse üles kruvikeeraja abil.

Põlemiskambrit ja silindrit puhastatakse rasvatustava vedelikuga.



Keerake lahti neli polti mootori kaanel ning eemaldage süütekaablid ja mootori toitejuhe, enne kui mootori kaas ära tõstetakse.

## Juhised tõrgete lahendamiseks

| Probleem                                                                                                      | Lahendus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Püstol ei toimi ja püstoli LED-lambike põleb punase tulega.                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aku vajab laadimist. Pange püstolisse uus aku või laadige olemasolev enne, kui uuesti töötada üritate.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Naelad/krohvinaelad/klambrid tulistatakse puitu ebapiisava sügavusega.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reguleerige sisselöömise sügavust, vt „Sisselöömise sügavuse seadistamine“ eelpool.</li> <li>• Kontrollige, et gaasipadrun oleks korras. Kui see ei ole nii, siis asendage padrun uuega.</li> <li>• Puhastage silinder sobiva puhastusvahendiga. Kontrollige, et gaasipüstol oleks korras. Kui ei ole, vahetage see uue vastu välja.</li> <li>• Aktiveerige otsiku kaitseriiv 1 minutiks enne, kui vajutate päästikule. Kui lasku ei järgne, võib tegemist olla lekkega põlemiskambris. Sellisel juhul tuleb püstol saata remonditöökotta.</li> <li>• Puit on naela pikkuse jaoks liiga kõva.</li> </ul> |
| Ventilaator ei toimi ja LED-lambike põleb punase tulega.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aku vajab laadimist. Vahetage aku uue vastu või laadige olemasolev enne, kui üritate uuesti püstoliga töötada.</li> <li>• Akuklemmid on määrdunud. Puhastage need kuiva lapiga ja proovige uuesti.</li> <li>• Kui probleem ei lahene, saatke püstol vastavasse ametlikku remonditöökotta.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Aku ei lae akulaadijas või muutub laadimisel kuumaks.                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proovige laadida teist akut; kui see toimib, siis on viga esimeses akus ja see tuleb välja vahetada.</li> <li>• Kui aku toimib püstolis, aga laadijas mitte, siis tuleb laadija välja vahetada.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Laadija kuumeneb või sellest tuleb helisid ja/või suitsu.                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tõmmake pistik seinakontaktist välja. Akulaadija on vigastatud ja seda ei tohi kasutada.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Kaitseriiv on kinni kiilunud ja seda ei saa põhja vajutada.<br>Püstolist ei saa tulistada.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaitseriiv on kõveraks painutatud või mustust täis. Lükake riiv üles ja puhastage see.</li> <li>• Ohutuslukk on aktiveeritud: laadige magasin naeltega/krohvinaeltega.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Püstolist ei õnnestu tulistada vaatamata sellele, et LED-lambike põleb rohelise tulega ja ventilaator töötab. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaasipadrun on tühi; asendage see uuega.</li> <li>• Süütekaablid on lahti; keerake kaas lahti ja kinnitage kaablid.</li> <li>• Süüdetoru on määrdunud; puhastage see.</li> <li>• Kui probleem ei lahene, viige püstol vastavasse ametlikku remonditöökotta.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Püstol funktsioneerib normaalselt, kuid tulistamisel ei tule püstolist naelu/krohvinaelu/klambrid.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige, et kasutate õigeid naelu/krohvinaelu/klambrid.</li> <li>• Mustus silindris: puhastage silinder.</li> <li>• Kontrollige, kas püstoli otsikus ei ole kinnikiilunud naelu; vajadusel eemaldage see vastavalt ülaltoodud juhiste.</li> <li>• Magasini veorihm asetseb valesti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Põlemiskamber ei tule tagasi lähtepositsioonile.                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaitse on katki või määrdunud; vahetage kaitse.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tõukur ei liigu tagasi lähtepositsioonile ja toimub tühilask.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige gaasipadrunit ja vajadusel vahetage see välja.</li> <li>• Puhastage püstol seest ja kontrollige, et O-rõngas ei oleks vigastatud.</li> <li>• Püstol võib olla ülekuumenenud. Puhastage õhufilter või vahetage see välja.</li> <li>• Puit on kasutatavate naelte pikkuse jaoks liiga kõva.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Püstol kaotab jõudu                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige gaasipadrunit ja vajadusel vahetage see välja.</li> <li>• Puhastage õhufilter või vahetage see välja.</li> <li>• Kontrollige, et süütekaablid oleksid kinni ja vigastusteta</li> <li>• Puhastage püstol.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**Kui probleemi ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge TJEP ametliku remonditöökoja poole.**

**Remonti võivad teostada üksnes pneumaatiliste naelapüstolite remondiks kvalifitseeritud hooldustehnikud.**

**Ärge kunagi kasutage vigast püstolit.**

# Lietotāja pamācība



**Svarīgi, lai pirms šī instrumenta lietošanas visi lietotāji rūpīgi izlasītu rokasgrāmatu. Rokasgrāmatā jāuzglabā kopā ar instrumentu. Ja jums ir jautājumi, lūdzu, sazinieties ar instrumenta tirgotāju.**

## Norādījumi par drošību

Pirms šī instrumenta lietošanas rūpīgi iepazīstieties un apgūstiet visus norādījumus par drošību un ekspluatāciju. Apzinīgi ievērojiet visus drošības noteikumus. Neievērojot drošības noteikumus, jūs varat kaitēt sev vai citiem.

Uzglabājiet instrumentu, gāzes patronas un akumulatora lādētāju bērniem nepieejamā vietā. Neapmācītas personas rokās instruments ir bīstams.

Šo instrumentu var lietot, lai sanaglotu līdzīgas cietības koku vai citus materiālus.



Lietojot instrumentu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Arī citiem cilvēkiem darba zonā jāvalkā/jālieto atbilstošs individuālais aizsardzības aprīkojums, piemēram, aizsargbrilles un ausu aizsargi.

Nekādā veidā nemodificējiet vai neremontējiet instrumentu bez ražotāja atļaujas. Pēc modificēšanas instruments var funkcionēt neparedzami un izraisīt bīstamas situācijas.

### Apstākļi darba vietā

Šis instruments nav paredzēts darbam sprādzienbīstamās zonās. Lietošanas laikā instrumenta konstrukcija ģenerēs dzirksteles. Šī parādība, kā arī izplūde radīs potenciāli bīstamas situācijas un var aizdedzināt uzliesmojošus tvaikus. NELIETOJIET instrumentu šādās situācijās. Minētā iemesla dēļ, rīkojoties ar instrumentu vai gāzes patronām, ir ieteicams atturēties no smēķēšanas.



Neuzglabājiet instrumentu un gāzes patronas temperatūrā, kas pārsniedz 50° pēc Celsija. Augsta temperatūra var izraisīt netīšu eksploziju un attiecīgi – ugunsgrēku. Kad instruments netiek lietots, tas jāuzglabā atstatu no karstuma avotiem un tiešas saules gaismas iedarbības.

Instrumentu drīkst lietot tikai labi ventilētās zonās. Mēģiniet nepieļaut izplūdes dūmu un gāzes ieelpošanu, jo tie var būt organismam kaitīgi.

Nelietojiet instrumentu zem ūdens, ārpus telpām lietus laikā vai tad, kad ir ļoti mitrs.

### Tīrīšana

Regulāri tīriet un kopiet instrumentu. Instruments nedrīkst būt taukains un netīrs. Tīrīšanā nelietojiet šķīdinātājus, jo tā varat izšķīdināt instrumenta gumijas vai plastmasas daļas.

Netīrs un taukains rokturis var būt netīšas instrumenta nokrišanas un attiecīgi blakus esošo cilvēku fiziskas traumas cēlonis.

Pirms tīrīšanas, remonta vai gadījumos, kad iestrēgusi nagla, vienmēr izņemiet gāzes patronu un akumulatoru.

### TJEP gāzes naglošanas instruments

Nelietojiet instrumentu, lai veiktu citus darbus, kam tas nav paredzēts. Nekad nerotaļājieties ar instrumentu un nekad nevērsiet instrumentu pret sevi vai citām personām, pat ja tas nav pielādēts.

Turiet instrumentu tā, lai neapdraudētu savu galvu un ķermeni brīvkustības gadījumā, ko rada kļūmes enerģijas padevē vai cietas virsmas.

Lietojiet tikai ražotāja norādītās naglas un detaļas, pretējā gadījumā pastāv negadījuma risks, kā rezultātā varat gūt fizisku traumu.

Nekādā veidā nemodificējiet vai neremontējiet instrumentu bez ražotāja atļaujas. Pēc modificēšanas instruments var funkcionēt neparedzami un izraisīt bīstamas situācijas. Pārbaudiet, vai sprausla darbojas brīvi.



Kad instrumentu nelietojat, neturiet pirkstu uz tā mēlītes. Tas novērsīs netīšu instrumenta iedarbināšanu.

Pārziniet darba vietas apstākļus. Instruments var iešaut naglu caur plāniem priekšmetiem vai arī noslīdēt, ja atbalstīts tuvu malai, un attiecīgi kaitēt kādai citai personai. Lietojiet instrumentu tikai uz aprādājāmās detaļas. Instrumenta lietošanas laikā nekad neturiet to tuvu pie sprauslas, kā arī nevērsiet pret citām naglām vai metāliem. Kad instrumentu nelietojat, izņemiet no tā akumulatoru un naglas.

Nelādējiet instrumentā naglas, ja ir aktivēta mēlīte vai sprausla. Nelādējiet instrumentā naglas pēc akumulatora un gāzes patronas pievienošanas.

Nekad nebojājiet instrumenta korpusu. Instrumenta korpusā ir spiedienu.

### Gāzes patronas

Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās gāzes patronas. Lietojiet tikai oriģinālos vārstus.

Gāzes patrona ir aerosols atbilstoši EEK 75/324/EEK, un ar to attiecīgi jārikojas. Papildinformāciju par gāzes patronām, lūdzu, lasiet drošības datu lapā vietnē [www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)

Gāzes patrona ir augstspiediena sašķidrīnātas gāzes pudele. Uzglabājiet to atstatu no dzirkstelēm, liesmām, augstas temperatūras un sprādzienbīstamas vides.



Necaurduriet vai neatveriet gāzes patronas. Tās satur degošu gāzi, pat ja izskatās tukšas.

Gāzes patronas jāuzglabā atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un ieteikumiem. Vislabāk gāzes patronas uzglabāt pastāvīgā 5 – 25° grādu pēc Celsija temperatūras diapazonā.

### Gāzes patronu pārvadāšana

Nelielu daudzumu gāzes patronu (mazāk par 20 kg vienā iepakojumā) ir atļauts pārvadāt privātos transportlīdzekļos bez pavaddokumentiem un drošības datu lapas.

Tāpat ir atļauts nosūtīt gāzes patronas pa pastu kā pakas un pārvadājumu, ja vien ārējā iepakojuma kārba nepārsniedz 20 kg svaru. Krava jābūt pienācīgi iepakotai un marķētai ar pārvadāšanas kodu 1950.

Vispārējā sauszemes kravā ir atļauts pārvadāt gāzes patronas ierobežotā daudzumā, ja vien ārējās kārbas uz paletes nepārsniedz 20 kg svaru un marķētas, kā norādīts iepriekš.

Saskaņā ar ADR nolīgumu uz gāzes patronām ar marķējumu UN 3150 (kā TJEP preces ar artikula numuru 100856 un 100858) attiecas stingrāki noteikumi, un ar tām nevar rīkoties, kā aprakstīts iepriekš. Lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar izplatītāju vai pārvadājumu uzņēmumu.

Uz pārvadājumiem ar jūras un gaisa transportu attiecas atsevišķi noteikumi, un ir stingri ieteicams sazināties ar pārvadājumu uzņēmumu un sagatavot nepieciešamos dokumentus / priekšrakstus, ja gāzes patronas ir jāpārvada ar šo transportu.

### Akumulators

- Lietojiet tikai importētāja ieteiktos akumulatorus.
- Neiegremdējiet akumulatoru ūdenī vai citā šķidrumā, nepakļaujiet to lietus vai sniega iedarbībai.
- Necaurduriet vai neatveriet akumulatorus.
- Neuzglabājiet akumulatoru, instrumentu vai gāzes patronas temperatūrā, kas pārsniedz 50° pēc Celsija. Augsta temperatūra var izraisīt netīšu eksploziju un attiecīgi – ugunsgrēku.
- Neskariet akumulatora polus ar metālu vai kādu citu elektrību vadošu materiālu.

### Lādētājs

- Nelietojiet lādētāju sprādzienbīstamās zonās. Šī elektroierīce nav paredzēta lietojumam šādās zonās.
- Nelietojiet lādētāju mitruma apstākļos vai temperatūrā, kas zemāka par 5° pēc Celsija vai augstāka par 40° pēc Celsija.
- Neiegremdējiet lādētāju ūdenī vai citā šķidrumā, ne pakļaujiet to lietus vai sniega iedarbībai.
- Nelietojiet lādētāju, ja vads ir bojāts vai lādētājs kādā citā veidā ir bojāts.
- Nepārsedziet lādētāju.
- Nelietojiet transformatoru vai ģeneratoru kā lādētāja barošanas avotu.

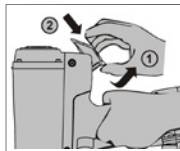
### Likvidēšana

Naglošanas instruments, akumulators un gāzes patronas jālikvidē atbilstoši spēkā esošajiem likumiem un normatīvajiem aktiem. Necaurduriet vai neatveriet gāzes patronu. Kad gāzes patrona ir izlietota, nededziniet pudeli. Lūdzu, ievērojiet uz gāzes patronas norādīto likvidēšanas metodi.

## Naglošanas instrumenta lietošana

### Gāzes patronas ievietošana/izņemšana

Atveriet gāzes patronas nodalījuma vāciņu, pabīdīt to uz priekšu un uz augšu. Aktivējiet gāzes patronu, nospiežot vārstu uz leju.



Ievietojiet gāzes patronu tās nodalījumā. Salāgojiet gāzes patronas sprauslu ar gāzes rokturi uz instrumenta.



Aizveriet gāzes patronas nodalījuma vāciņu.

Vislabāk gāzes patrona darbojas temperatūrā, kas augstāka par 0° pēc Celsija.

### Stiprinātāju ievietošana/izņemšana

Pirms stiprinātāju ievietošanas pievienojiet akumulatoru un gāzes patronu. Tas novērsīs stiprinātāja netīšas izšaušanas iespēju.

Ievietojot stiprinātājus, vērsiet sprauslu projām no cilvēkiem un neturiet pirkstu mēlītes tuvumā. Lai ievietotu stiprinātājus, iebīdīet naglu sloksni aptverē, līdz naglu sloksne ir pabīdīta garām naglu aizturim.

Bīdīdīet bīdni, līdz tas atrodas aiz aiztura.

Atlaidiet bīdni, lai pievienotu naglu sloksni un padotu to sprauslā.

Lai izņemtu stiprinātājus no aptveres, piespiediet atbrīvošanas sviru uz bīdņa un palieciet instrumentu, lai naglu sloksne atslidētu uz aptveres aizmugures galu. Piespiediet naglu aizturi un izbīdīdīet ārā naglu sloksni.

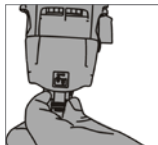
### Trīspakāpju aptveres gadījumā ievērojiet tos pašus piesardzības pasākumus un turpiniet ar šādām darbībām.

Lai ievietotu naglu, pabīdīdīet bīdni līdz aizmugurei, līdz tas nofiksējas aptverē aizmugurējā pozīcijā.

Iebīdīdīet naglu sloksni aptverē. Atbrīvojiet bīdni, lai iebīdīdītu naglas sprauslā.

Lai izņemtu stiprinātājus no instrumenta, aizbīdīdīet bīdni aizmugurējā fiksētajā pozīcijā. Izbīdīdīet naglas ārā no aptveres.

### Gājiena dziļuma regulēšana



Gājiena dziļumu ir iespējams noregulēt bez instrumentiem. To dara, griežot regulēšanas skrūvi, līdz sasniegts vajadzīgais dziļums.

### Ledarbināšanas metode

Šim instrumentam ir tikai viena secīgas palaišanas sistēma.

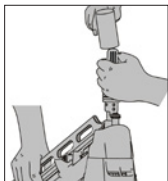
Lai iedarbinātu instrumentu, piespiediet drošinātāju pret

apstrādājamo detaļu un pēc tam nospiediet mēlīti.

Lai atkal iedarbinātu instrumentu, drošinātājs pilnībā jāatbrīvo un jāatlaiz mēlīte; pēc tam var atkārtot iepriekš aprakstīto procedūru.

### Letvarošanas instrumentu atbrīvošana no iestrēgušajām naglām

Iestrēgušu naglu gadījumā akumulators un gāzes patrona ir jāizņem.



Ņemiet atbilstošu skrūvgriezi un ievietojiet instrumenta kanālā. Viegli uzsitiet ar skrūvgriezi, lai atbīdītu atpakaļ bīdņa asmeni un atbrīvotu iestrēgušo naglu. Izņemiet naglu ar adatgala knaiblēm, nedariet to ar pirkstiem.

Ja šādā veidā iestrēgušo naglu nav iespējams atbrīvot, aptveri var noņemt, izskrūvējot bultskrūvi, kas savieno aptveri un instrumenta priekšgalu, tādējādi atvieglojot piekļuvi.

Pirms lietošanas neaizmirstiet atlikt aptveri atpakaļ vietā.

### Apdares instrumentu atbrīvošana no iestrēgušajām naglām

Iestrēgušu naglu gadījumā akumulators un gāzes patrona ir jāizņem.

Atveriet bīdņa vadītklas vāciņu, atbrīvojot sprūdu priekšgalā, un izņemiet iestrēgušo naglu ar adatgala knaiblēm; nedariet to ar pirkstiem.

Atkal nostipriniet bīdņa vadītklas vāciņu.

### Skavošanas instrumentu atbrīvošana no iestrēgušajām skavām

Iestrēgušu skavu gadījumā akumulators un gāzes patrona ir jāizņem.

Ņemiet atbilstošu skrūvgriezi un ievietojiet instrumenta kanālā. Viegli uzsitiet ar skrūvgriezi, lai atbīdītu atpakaļ bīdņa asmeni un atbrīvotu iestrēgušo naglu. Izņemiet skavu ar adatgala knaiblēm, nedariet to ar pirkstiem.

Ja šādā veidā iestrēgušo skavu nav iespējams atbrīvot, aptveri var noņemt, izskrūvējot bultskrūvi, kas savieno aptveri un instrumenta priekšgalu, un izskrūvējot pirkstskrūvi tieši zem akumulatora, tādējādi atvieglojot piekļuvi.

### Betona instrumentu atbrīvošana no iestrēgušajām naglām

Iestrēgušu naglu gadījumā akumulators un gāzes patrona ir jāizņem.

Ja instrumentam ir iestrēgušo naglu atbrīvošanas vāciņš, atveriet to instrumenta sānā, tādējādi piekļūstot iestrēgušajai naglai.

Ja instrumentam ir noņemama sprausla, piespiediet atbrīvošanas pogu un noņemiet sprauslu.

Izņemiet iestrēgušo naglu ar adatgala knaiblēm; nedariet to ar pirkstiem.

### Haften naglošanas instrumentu atbrīvošana no iestrēgušajām naglām

Iestrēgušu naglu gadījumā akumulators un gāzes patrona ir jāizņem.

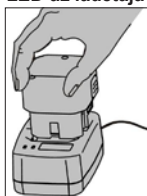
Ņemiet atbilstošu skrūvgriezi un ievietojiet instrumenta kanālā. Viegli uzsitiet ar skrūvgriezi, lai atbīdītu atpakaļ bīdņa asmeni un atbrīvotu iestrēgušo naglu. Izņemiet naglu ar adatgala knaiblēm, nedariet to ar pirkstiem.

Ja iestrēgušo naglu šādā veidā nav iespējams atbrīvot, varat noņemt priekšgalā esošo vāciņu, kā arī izskrūvēt zem tā esošās 2 skrūves, tādējādi atvieglojot piekļuvi.

### Akumulatora uzlāde un LED indikatori uz instrumenta un lādētāja

Šī instrumenta komplektā ir 2 akumulatori. Lai pilnībā uzlādētu jaunu akumulatoru līdz pilnai jaudai, nepieciešamas 6 stundas.

#### LED uz lādētāja norāda uzlādes līmeni:

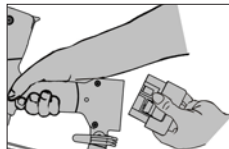


Sarkans = notiek akumulatora uzlāde  
Zaļš = akumulators ir pilnībā uzlādēts  
Mirgojošs sarkans un zaļš = lādētājs ir bojāts

Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam, bet tajā akumulatora nav, LED indikatori uz lādētāja nedeg.

#### LED indikatori uz naglošanas instrumenta norāda:

Zaļš = naglošanas instrumentā ir uzlādēts akumulators  
Sarkans = akumulators ir izlādējies un jānomaina/jāuzlādē.



#### Apkope

Uzturiet instrumentu tīru. Nekad nestrādājiet ar instrumentu, kas nav 100% drošs. Instrumentu drīkst remontēt tikai kvalificētas personas.



Regulāri tīriet gaisa filtru, lai uzturētu pilnīgu instrumenta jaudu. Filtra vāciņu paceļ ar skrūvgriezi.

Instrumentu nav nepieciešams eļļot.



Degkameru un cilindru var tīrīt ar karburatoru tīrīšanas līdzekli. Izskrūvējiet 4 skrūves dzinēja vāciņa augšpusē un pirms dzinēja vāciņa pacelšanas atvienojiet dzinēja aizdedzes vadu un

barošanas kabeli.

Neveiciet nekādu apkopi, vispirms neizņemot akumulatoru un gāzes patronu.

## Traucējummeklēšana

| Simptoms                                                                                 | Risinājums                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Deg sarkanais LED indikators, un instruments nedarbojas.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iespējams, ka akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zems. Nomainiet akumulatoru ar pilnībā uzlādētu akumulatoru.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Instruments darbojas normāli, taču neiedzen naglas līdz galam.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ieregulējiet gājienu dziļumu iestatījumu uz dziļāko.</li> <li>• Izfīrieti cilindru ar atbilstošu tīrīšanas līdzekli.</li> <li>• Pārbaudiet gāzes patronu un nepieciešamības gadījumā nomainiet.</li> <li>• Piespiediet drošinātāju un 1 minūti turiet piespiestu; tikai pēc tam aktivējiet mēlīti. Ja instruments neizšauj naglu, iespējams, ka virs degkamberas ir noplūde blīvējumā.</li> <li>• Nosūtiet pistoli uz tuvāko servisa centru.</li> <li>• Koks izvēlētā garuma naglām ir par cietu.</li> </ul> |
| Ventilators nedarbojas, un deg sarkanais indikators.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulators ir izlādējies. Nomainiet akumulatoru ar pilnībā uzlādētu akumulatoru.</li> <li>• Akumulatora mezgls ir netīrs vai eļļains oily. Notīriet akumulatora mezglu ar tīru drānu.</li> <li>• Ja iepriekš minētās darbības nesniedz nekādu rezultātu, nosūtiet instrumentu uz servisa centru.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 |
| Akumulatoru nav iespējams uzlādēt, vai arī lādētājs uzlādēšanas laikā sakarst.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nomainiet akumulatoru. Ja tas problēmu novērs, vecais akumulators ir bojāts vai izlādējies.</li> <li>• Nomainiet lādētāju, ja akumulators instrumentā darbojas nevainojami, taču lādētājā to nav iespējams uzlādēt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Lādētājs sakarst, izdod troksni vai sāk dūmot.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lādētājs ir bojāts, un to vairs ilgāk nedrīkst lietot. Nekavējoties atvienojiet lādētāju un nomainiet to ar jaunu lādētāju.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Darba kontaktelements nav pilnībā iespiests, un instrumentu nevar lietot.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Darba kontaktelements ir saliekts vai arī drošības mehānisma ceļš ir lipīgs, jo tur sakrājušies netīrumi.</li> <li>• Notīriet drošinātāja gājienu ceļu. Salabojiet vai nomainiet darba kontaktelelementu.</li> <li>• Bloķēšanas mehānisms ir aktīvs. Ievietojiet vairāk naglu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| Instruments neveic pilnu ciklu, deg zajais LED indikators, un darbojas ventilators.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izbeigusies gāze – nomainiet ar jaunu gāzes patronu.</li> <li>• Aizdedzes vads ir atvienojies – pārbaudiet to, ņemot vāciņu.</li> <li>• Aizdedzes svece ir netīra. Notīriet aizdedzes sveci.</li> <li>• Ja iepriekš minētās darbības nesniedz nekādu rezultātu, nosūtiet instrumentu uz servisa centru.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| Instruments darbojas normāli, taču neiedzen nevienu naglu.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiek lietotas neatbilstoša veida naglas. Lūdzu, nomainiet tās ar norādītā veida naglām.</li> <li>• Ir jāiztīra cilindrs.</li> <li>• Ir iestrēgusi nagla – pirms lietošanas izņemiet iestrēgušo naglu.</li> <li>• Naglu bīdnis pareizi nesavienojas ar naglu sloksni. Noregulējiet tā, lai notiktu savienošana.</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |
| Degkamera neatgriežas sākuma pozīcijā.                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Darba kontaktelements ir saliekts vai netīrs. Pārbaudiet darba kontaktelelementu un salabojiet vai nomainiet to. Notīriet drošinātāja gājienu ceļu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Bīdnis neatgriežas sākotnējā pozīcijā, kļūdainu šāvienu biežums ir lielāks nekā parasti. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārbaudiet un nomainiet gāzes patronu.</li> <li>• Izfīrieti instrumentu ar atbilstošu tīrīšanas līdzekli.</li> <li>• Pārbaudiet, vai nav nodilis virzuļa gredzens.</li> <li>• Instruments, iespējams, ir pārkarsis. Izfīrieti vai nomainiet gaisa ieplūdes filtru.</li> <li>• Koks izvēlētā garuma naglām ir par cietu.</li> </ul>                                                                                                                                                                           |
| Instruments šķietami zaudē jaudu.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārbaudiet gāzes patronu.</li> <li>• Izfīrieti vai nomainiet gaisa ieplūdes filtru.</li> <li>• Pārbaudiet aizdedzes sveces vadu.</li> <li>• Izfīrieti instrumentu ar atbilstošu tīrīšanas līdzekli.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**Ja problēma nav atrisināma, instruments jānosūta TJEP izplatītājam.**

**Nekad nelietojiet bojātu pistoli.**

**Remontu drīkst veikt tikai profesionāļi, kuri apmācīti TJEP gāzes darbināto naglošanas instrumentu remontā.**

# Naudotojo vadovas



**Prieš pradėdami naudoti šį įrankį, visi vartotojai turėtų atidžiai perskaityti instrukciją. Instrukcijas laikykite kartu su įrankiu. Jei turite klausimų, prašome susisiekti su įrankio pardavėju.**

## Saugos instrukcijos

Prieš naudodami šį įrankį kruopščiai perskaitykite ir išmokite visas šias saugos ir naudojimo instrukcijas. Kruopščiai laikykites visų saugos taisyklių. Nesilaikant saugos taisyklių, galite pakenkti sau ar kitiems.

Saugokite įrankį, kuro balionėlius ir įkroviklį atokiai nuo vaikų. Įrankis yra pavojingas, kai jį naudoja nepatyrę asmenys.

Įrankis gali būti naudojamas tik kalimui į medieną arba panašaus kietumo medžiagas.



Dirbdami visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones. Kiti darbo zonoje esantys žmonės turėtų nešioti / naudoti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, ausų ir akių apsaugą.

Nekeiskite arba neremontuokite įrankio be gamintojo sutikimo. Šis įrankis gali imti veikti netikėtai po pakeitimo ir sukelti pavojingas situacijas.

### Darbo sąlygos

Šis įrankis nėra skirtas naudojimui sprogioje aplinkoje. Jūsų įrankiui veikiant susidaro kibirkštys. Jis ir išmetimo procesas sukelti potencialiai pavojingas situacijas ir užsiliepsnojantys garai gali lengvai užsidegti. Nenaudokite įrankio tokioje aplinkoje. Dėl tos pačios priežasties rekomenduojama susilaikyti nuo rūkymo, dirbant įrankiu arba tvarkant kuro elementus.



Nelaikykite įrankio ir degalų aukštesnėje kaip 50° C temperatūroje. Aukšta temperatūra gali sukelti atsitiktinį sprogią, o vėliau gaisrą. Kai įrankis nenaudojamas, jį reikia laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.

Naudokite įrankį tik gerai vėdinamose patalpose. Stenkitės vengti įkvėpti išmetamųjų dujų, nes jie gali būti žalingi jūsų organizmui.

Nedirbkite įrankiu po vandeniu, lietuvi lyjant arba nepalikite prietaiso drėgmėje.

### Valymas

Įrankį reikia reguliariai valyti ir prižiūrėti. Įrankis turi būti be riebalų ir purvo. Nenaudokite tirpiklių ar valymo skysčių, nes jie gali sugadinti plastikinius ir guminius įrankio komponentus.

Purvina ir riebaluota rankena gali sukelti atsitiktinį įrankio nukritimą ir asmenų sužalojimus.

Visada išimkite kuro elementą ir akumuliatorių prieš valydami, remontuodami įrankį, arba jei užstrigo vinis.

### TJEP Gasnailer

Nenaudokite įrankio kitiems darbams, kuriems jis neskirtas. Niekada nežaiskite su šiuo įrankiu ir niekada nenukreipkite įrankio į save ar kitus asmenis, net jei jis nėra įkrautas.

Laikykite įrankį taip, kad jūsų galva ir kūnas nebūtų pavojaus zonoje, jei netyčia atsitrenktumėte į kietą paviršių ar įrankis nuslystų.

Naudokite tik gamintojo nurodytus vinis ir dalis, priešingu atveju kyla avarijos ir sužalojimų rizika.

Nekeiskite arba neremontuokite įrankio be gamintojo sutikimo. Įrankis gali imti veikti netikėtai po pakeitimo ir sukelti pavojingas situacijas. Patikrinkite, ar antgalis veikia laisvai.



Kai nesinaudojate prietaisu, nelaikykite piršto ant paleidimo mygtuko. Taip išvengsite netyčinio suveikimo.

Pasirūpinkite tinkamomis darbo sąlygomis. Priemonė gali šaudyti per plonas medžiagas arba nuslysti, jei vinis yra per arti krašto, ir taip sužeisti kitus asmenis. Įrankį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nelaikykite įrankio arti antgalio, kai įrankis naudojamas, ir nešaudykite į kitus vinis ar metalą. Išimkite bateriją ir vinis iš įrankio, kai jis nenaudojamas.

Nedėkite vinis į įrankį, jei sukelti arba antgalis yra aktyvuota. Nedėkite vinių į įrankį, kol jungiate bateriją ir kuro elementus.

Niekada nedirbkite, jei sugadintas įrankio korpusas. Įrankio korpusas yra slėgio kamera.

### Kuro balionėliai

Naudokite tik kurio balionėlius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudokite tik originalius vožtuvus.

Kuro elementuose yra aerosolis, kuris atitinka EEB 75/324/EEB ir po naudojimo turi būti utilizuojamas. Papildomos informacijos apie kuro elementus rasite perskaitę skaitytį saugos duomenų lapą [www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)



Kuro elementas yra aukšto slėgio suskystintų dujų butelis. Saugokite prietaisą nuo kibirkščių, ugnies, aukštos temperatūros ir sprogios aplinkos.



Nebandykite atidaryti ar pradurti kuro balionėlių. Jame yra degios dujos, nors jis atrodo tuščias.

Kuro elementai turi būti saugomi pagal taikytinas nuostatas ir rekomendacijas. Kuro elementai laikomi pastovioje 5-25° C temperatūroje

### Kuro elementų transportavimas

Leidžiama vežti nedidelius kiekius kuro elementų (mažiau nei 20 kg vienoje vietoje) privačiose transporto priemonėse be transportavimo dokumentų ir saugos duomenų lapo.

Taip pat leidžiama siųsti paštu kuro elementus siuntiniuose ir krovinuose jei išorinės dėžutės svoris neviršija 20 kg. Krovinys turi būti tinkamai supakuotas ir paženklintas kodu 1950.

Bendras krovinių vežimas keliais: leidžiama vežti ribotą kiekį kuro elementų, jei išorinės dėžės ant paletės neviršija 20 kg ir yra paženklintas kaip nurodyta pirmiau.

Kuro elementams, ženklinamiems etiketėmis UN 3150 (kaip TJEP objekto numeris 100856 ir 100858), taikomos griežtesnės taisyklės pagal ADR susitarimą, ir jų negalima tvarkyti kaip nurodyta aukščiau. Dėl papildomos informacijos susiekite su platintoju ar gamintoju.

Atskiros taisyklės taikomos krovinių gabenimui jūra ir oro transportu, ir rekomenduojama susisiekti su savo krovinių bendrove ir parengti reikalingus dokumentus ir (arba) gaires, kai kroviniai vežami tokiu būdu.

### Baterija

- Naudokite tik baterijas, kurias rekomenduoja importuotojas.
- Negalima dėti baterijų į vandenį ar kitą skystį, lietuje ar sniege.
- Nebandykite atidaryti ar pradurti baterijų.
- Negalima įrankių arba kuro elementų laikyti temperatūroje, aukštesnėje nei 50° C. Aukšta temperatūra gali sukelti atsitiktinį sprogingimą, o vėliau gaisrą.
- Nelieskite akumuliatoriaus polių su metalu ar kitomis laidžiomis medžiagomis.

### Įkroviklis

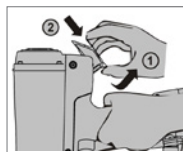
- Nenaudokite įkroviklio sprogstamoje aplinkoje. Ši elektros įranga nėra skirta naudojimui tokioje aplinkoje.
- Negalima naudoti įkroviklio drėgnomis sąlygomis arba žemesnėje nei 5° C arba aukštesnėje nei 40° C temperatūroje.
- Nemerkite įkroviklio į vandenį ar kitą skystį, nelaikykite lietuje ar sniege.
- Nenaudokite įkroviklio, jei laidas sugadintas ar kitaip pažeistas.
- Negalima uždengti įkroviklio.
- Nenaudokite įkroviklio kaip maitinimo šaltinio transformatoriui ar generatoriui.

### Išmetimas

Vinių įtaisais, baterijoms ir kuro elementai turi būti utilizuojami pagal galiojančius įstatymus. Nebandykite atidaryti ar pradurti kuro balionėlių. Kai kuro elementas sunaudojamas, nesudeginkite buteliuko. Prašome laikytis kuro elementų šalinimo reikalavimų.

## Kaip naudoti vinių kalimo prietaisą

### Kuro elementų pakrovimas / iškrovimas



Atidarykite kuro elementų dangtelį stumdami jį į priekį ir į viršų. Aktyvuokite kuro elementą paspausdami vožtuvą žemyn.

Įdėkite kuro balionėlį į kamerą. Nustatykite kuro elemento antgalį į degalų angą ant įrankio.



Uždarykite kuro balionėlio dureles.

Kuro elementas geriausiai veikia temperatūrai esant virš 0° C.

### Tvirtinimo elementų pakrovimas / iškrovimas

Prijunkite bateriją ir kuro elementą prieš įdėdami tvirtinimo elementus. Tai neleis įrankiui atsitiktinai iššauti.

Nukreipkite purškimo antgalį atokiau nuo darbuotojų ir laikykite pirštą ne ant gaiduko, kai kraunate tvirtinimo detales. Norėdami įdėti tvirtinimo detales, įstumkite vinių juostelę į magaziną, kol vinių juostelė praeis provinį stabdiklį.

Ištraukite stumtuvą, kol jis bus už stabdiklio.

Atleiskite stumtuvą, kad jis užkabintų vinių juostelę, ir įkiškite jį į antgalį.

Norėdami iškrauti tvirtinimo detales iš magazino, paspauskite atlaisvinimo svirtį ant stūmiko ir pakreipkite įrankį, kad galėtumėte pastumti vinių juostelę į magazino galą. Paspauskite vinių stabdiklį ir ištraukite vinių juostelę.

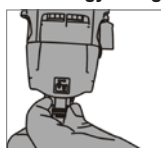
### 3 žingsnių magazino dizaino atveju atlikite tuos pačius veiksmus ir dirbdami imkitės atsargumo priemonių:

Norėdami įdėti vinis, patraukite stumtuvą atgal, kol jis bus užfiksuotas magazino galinėje padėtyje.

Į magaziną įdėkite vinių juostelę. Atleiskite stumtuvą ir įstumkite vinis į antgalį.

Norėdami iškrauti tvirtinimo detales iš įrankio, patraukite stumtuvą į galinio užrakinimo padėtį. Išstumkite vinis iš magazino.

### Pavaros gylis reguliavimas



Disko gylį galima reguliuoti nenaudojant jokių įrankių. Tai daroma sukant reguliavimo varžtą, kol bus pasiektas reikiamas gylis.

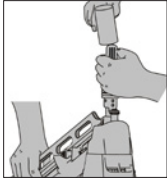
## Jjungimo būdas

Šis įrankis turi tik vienos eilės nuoseklaus trigerio sistemą.

Norėdami įjungti šį įrankį, nuspauskite apsaugą į ruošinį, ir tada nuspauskite gaiduką.

Norėdami vėl įjungti šį įrankį, atleiskite apsaugą iki galo ir atleisti gaiduką prieš kartodami šią procedūrą.

## Užsiblokavusio įrankio valymas



Įstrigus vinims, baterijas ir kuro elementus reikia išimti.

Naudokite tinkamą atsuktuvą ir įdėkite jį į pavaros kanalo. Švelniai patapšnokite atsuktuvą, nustumkite pavaros peilį ir išvalykite blokuotę. Naudokite smailianosės replės – ne savo pirštus – vinims išimti.

Jeigu užstrigusio vinies negalima išimti tokiu būdu, magaziną galite nuimti atsukę varžtą, kuris jungia magaziną ir nosį, siekiant palengvinti prieigą.

Prieš naudojimą nepamirškite vėl uždėti magaziną.

## Užsiblokavusio apdailos įrankio valymas

Įstrigus vinims, reikia nuimti baterijas ir kuro elementus.

Atidarykite pavaros kreipiklio dangtelį, atleidę liežuvelį nosies priekyje, ir išimkite įstrigusius vinis su smailianosėmis replėmis, ne pirštais.

Vėl uždėkite pavaros kreipiklio dangtelį.

## Užsiblokavusio kabių įrankio valymas

Įstrigus kabėms, reikia nuimti baterijas ir kuro elementus.

Naudokite tinkamą atsuktuvą ir įdėkite jį į pavaros kanalo. Švelniai patapšnokite atsuktuvą, nustumkite pavaros peilį ir išvalykite blokuotę. Naudokite smailianosės replės – ne savo pirštus – kabėms išimti.

Jeigu užstrigusių kabių negalite išimti tokiu būdu, magaziną galite nuimti atsukę varžtą, kuris jungia magaziną ir nosį, siekiant palengvinti prieigą. Atsukite varžtą tiesiai po akumuliatoriumi, kad būtų paprasčiau pasiekti.

## Užsiblokavusio betono įrankio valymas

Įstrigus vinims, baterijas ir kuro elementus reikia išimti.

Jei jūs įrankis turi blokuotės valymo dureles, atidarykite jas iš įstrigusio vinies pusės.

Jei jūs įrankis turi nuimamą antgalį, paspauskite atlaisvimo mygtuką ir nuimkite antgalį.

Išimkite užstrigusius vinis smailianosėmis replėmis, ne pirštais.

## Užsiblokavusio „Haften“ vinių įrankio valymas

Užstrigus viniai, reikia nuimti baterijas ir kuro elementus.

Naudokite tinkamą atsuktuvą ir įdėkite jį į pavaros kanalo. Švelniai patapšnokite atsuktuvą, nustumkite pavaros peilį ir išvalykite blokuotę. Išimkite užstrigusius vinis smailianosėmis replėmis, ne pirštais.

Jeigu užstrigusio vinies negalima išimti tokiu būdu, galite nuimti dangtelį priešais nosį, taip pat atsukus 2 varžtus po juo, siekiant palengvinti prieigą.

## Akumuliatoriaus įkrovimas ir LED lemputės ant įrankių ir įkroviklio

Šis įrankis gaminamas su 2 baterijomis. Visiškai įkrauti naują bateriją visu pajėgumu užtrunka 6 valandas.

### LED ant įkroviklio rodo įkrovos lygį:

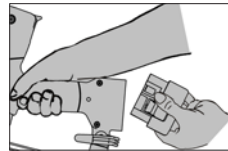


Raudona = baterija kraunasi, Žalia = baterija visiškai įkrauta. Mirksi raudona ir žalia = sugedęs įkroviklis

ant įkroviklio LED diodai nedega, kai įkroviklis yra prijungtas prie elektros tinklo, o įkroviklyje nėra baterijos.

### LED ant įrankio rodo:

Žalia = įkrautą baterija vinių įrankyje, Raudona = baterija išseko ir turi būti pakeista / įkrauta.



## Priežiūra

Užlaikykite įrankį švariai. Niekada nedirbkite su įrankiu, kuris yra nesaugus. Prietaisą taisyti gali tik patyręs specialistas.



Reguliariai valykite oro filtrą, kad įrankis dirbtų visu pajėgumu. Filto dangtelį galite pakelti atsuktuvu.

Nereikia tepti įrankio,



Degimo kamerą ir cilindrą galima valyti karbiuratoriaus valikliu. Atsukite 4 varžtus ant pavaros dangčio viršaus ir atjunkite uždegimo laidą ir pavaros maitinimo laidą, prieš pakeldami pavaros dangtelį.

Neatlikinėkite jokių priežiūros veiksmų nenuėmę baterijos ir kuro elementų.

## Trikių diagnostika

| Požymis                                                                                 | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Raudonas LED indikatorius dega, o įrankis neveikia.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterijos įkrova gali būti per maža. Pakeiskite bateriją visiškai įkrauta.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Įrankis veikia paprastai, bet nekala vinių.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nustatykite pavaros nustatymo gylį į giliausią.</li> <li>• Nuvalykite cilindrą tinkamu plovikliu.</li> <li>• Patikrinkite kuro balionėlį ir pagal poreikį pakeiskite.</li> <li>• Nuspauskite apsaugą ir palaikykite 1 minutę, prieš atleisdami gaiduką. Jei įrankis nesuveiks, gali būti, kad degimo kameroje prateka sandariklis.</li> <li>• Nusiųskite įrankį į artimiausią aptarnavimo centrą. • Mediena per kieta pasirinkto ilgio vinims.</li> </ul> |
| Ventiliatorius neveikia, dega raudona indikatoriaus lemputė.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterija išseko. Pakeiskite bateriją visiškai įkrauta.</li> <li>• Baterijos mazgas nešvarus arba tepaluotas. Reguliariai valykite drėgna skepeta.</li> <li>• Jei nepadeda nė vienas iš pirmiau minėtų patarimų, nusiųskite įrankį į aptarnavimo centrą</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
| Baterija nesikrauna arba kroviklis įkaista kraunant.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite maitinimo elementą. Jei tai padės ištaisyti problemą, senoji baterija yra sugadinta ar išseikvota.</li> <li>• Pakeiskite įkroviklį, jei baterija puikiai veikia su įrankiu, tačiau negali būti įkrauta įkroviklyje.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| Įkroviklis įkaista, kelia triukšmą ar pradeda rakti                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Įkroviklis yra pažeistas ir negali būti naudojamas. Iškart atjunkite įkroviklį ir pakeiskite nauju.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Darbinis kontaktinis elementas nėra pilnai įspaustas ir įrankis negali būti naudojamas. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Darbinis kontaktinė elementas yra sulankstytas arba dėl susikaupusio purvo apsaugos mechanizmo takelis yra lipnus.</li> <li>• Išvalykite apsaugos takelį. Jei reikia, suremontuokite arba pakeiskite darbinį kontaktinį elementą.</li> <li>• Įjuingtas fiksavimo mechanizmas. Įdėkite daugiau vinių.</li> </ul>                                                                                                                                           |
| Įrankis ne ciklas, indikatorius šviečia žaliai, o ventiliatorius veikia.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baigėsi kuras, reikia pakeisti nauju kuro elementu. • Uždegimo laidas yra laisvas, patikrinkite uždegimo laidą nuėmę dangtelį.</li> <li>• Uždegimo žvakė nešvari. Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę.</li> <li>• Jei nepadeda nė vienas iš pirmiau minėtų patarimų, nusiųskite įrankį į aptarnavimo centrą.</li> </ul>                                                                                                                             |
| Įrankis veikia normaliai, tačiau nekala vinių.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Naudojamos netinkamos rūšies vinys. Prašome naudoti tinkamos specifikacijos vinis.</li> <li>• Cilindrą reikia išvalyti.</li> <li>• Vinys yra užsikimšę – prieš naudojimą reikia išvalyti įstrigusias vinis.</li> <li>• Vinių stūmimo detalė tinkamai neužkabimo vinių juostelės. Nustatykite, kad gerai susikabintų.</li> </ul>                                                                                                                           |
| Degimo kamera negrįžta į pradinę padėtį.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Darbinis kontaktinis elementas sulankstytas arba nešvarus. Patikrinkite darbinį kontaktinį elementą, ir jį sutaisykite arba pakeiskite. Išvalykite apsaugos takelį.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Pavara negrįžta į pradinę padėtį, nesuveikimo dažnis yra didesnis nei įprasta.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Patikrinkite kuro balionėlį ir pagal poreikį pakeiskite.</li> <li>• Išvalykite įrankį tinkamu valymo skysčiu.</li> <li>• Patikrinkite, ar nesusidėvėjo stūmoklio žiedas.</li> <li>• Kyla pavojus įrankiui perkaisti. Išvalykite arba pakeiskite oro ėmimo filtrą</li> <li>• Mediena yra per kieta pasirinkto ilgio vinims.</li> </ul>                                                                                                                     |
| Atrodo, kad įrankis, praranda galią.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Patikrinkite kuro balionėlį.</li> <li>• Išvalykite arba pakeiskite oro ėmimo filtrą.</li> <li>• Patikrinkite kibirkščiavimo laidą.</li> <li>• Išvalykite įrankį tinkamu valymo skysčiu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |

**Jei negalite išspręsti šios problemos, nusiųskite įrankį TJEP pardavėjui.**

**Niekada nenaudokite netvarkingo įrankio.**

**Remontą gali atlikti tik specialistai, baigę TJEP dujinių vinių kalimo aparatų remonto kursą.**



**Prima di mettere in funzione questo apparecchio, è importante che l'utilizzatore legga attentamente questo manuale. Il manuale d'uso deve essere conservato assieme all'apparecchio. Per eventuali domande rivolgersi al venditore dell'apparecchio.**

## Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare questo apparecchio leggere ed studiare attentamente le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni d'uso in ogni sua parte. Segui con attenzione tutte le disposizioni sulla sicurezza. Il mancato rispetto delle disposizioni sulla sicurezza può provocare lesioni personali o a terzi.

Tieni l'apparecchio, le cariche di gas e il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini. L'apparecchio è pericoloso in mano di persone non istruite all'utilizzo.

L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente per inchiodare legno o materiali di durezza assimilabile.



Indossare sempre occhiali protettivi e protezioni per l'udito durante l'utilizzo dell'apparecchio. Il personale nei pressi dell'area di lavoro dell'apparecchio deve utilizzare adeguate protezioni per l'udito e la vista.

Non modificare o riparare l'apparecchio in nessun modo senza autorizzazione della casa costruttrice. L'apparecchio potrebbe azionarsi in maniera anomala dopo l'intervento e creare situazioni pericolose.

### Ambiente di lavoro

L'apparecchio non è progettato per poter essere utilizzato in aree ad alto rischio esplosioni o incendi.

L'apparecchio può generare scintille durante l'utilizzo. Ciò assieme ai gas di scarico può creare condizioni potenzialmente pericolose, e dar luogo a fiamme. Non usare l'utensile in queste situazioni. Per la stessa ragione si raccomanda di astenersi dal fumare mentre si maneggia l'apparecchio o le cariche di gas.



Non conservare l'apparecchio e le cariche di gas in luoghi con temperature superiori ai 50° Celsius. Le elevate temperature possono provocare esplosioni accidentali e conseguenti incendi. Quando l'apparecchio non è in uso, deve essere riposto lontano da fonti di calore e dall'esposizione diretta ai raggi solari.

Utilizzare l'apparecchio in aree ben ventilate. Evitare di inalare gli scarichi di vapore e gas, poiché potrebbero essere nocivi.

Non utilizzare l'apparecchio sottacqua, all'esterno mentre piove o quando è estremamente umido.

### Pulizia

Pulire l'utensile e curare la sua manutenzione regolarmente. Mantenere l'apparecchio pulito senza tracce di grasso e sporco. Non utilizzare solventi per la pulizia poiché potrebbero deteriorare le parti in gomma e in plastica dell'apparecchio.

L'impugnatura sporca o unta può provocare cadute accidentali dell'apparecchio con eventuali danni a terzi.

Rimuovere sempre la carica di gas e la batteria dall'apparecchio prima di procedere alla pulizia, alla riparazione o alla rimozione di un chiodo inceppato.

## La chiodatrice a gas TJEP

Non impiegare l'apparecchio per utilizzi diversi da quelli per cui è stato progettato. Non giocare mai con l'apparecchio e non orientare mai l'apparecchio verso voi stessi o altre persone, anche se la macchina non è carica.



Tenete sempre saldo l'apparecchio in modo tale che la vostra testa e il corpo non siano in pericolo in caso di un contraccolpo dovuto ad un'anomalia nell'alimentazione o a colpi su superfici dure.

Utilizzare solo chiodi e componenti indicati dal produttore, per non incorrere nel rischio d'incidente lesivi.

Non effettuare alcuna modifica o riparazione dell'apparecchio senza l'autorizzazione del fabbricante.

L'apparecchio potrebbe funzionare in maniera anomala dopo le modifiche e creare delle situazioni pericolose. Verificare che la bocca di uscita chiodi sia sempre libera e l'asta sicura si azioni liberamente.

Togliere il dito dal grilletto quando l'apparecchio non è in uso. Ciò eviterà che l'apparecchio possa azionarsi inavvertitamente.

Fate attenzione alle condizioni del luogo di lavoro. L'apparecchio può trapassare pezzi sottili oppure può scivolare lavorando vicino al bordo o l'angolo del manufatto da inchiodare ed in tal modo nuocere anche ad altre persone. Utilizzare esclusivamente sui materiali per i quali l'apparecchio è stato progettato. Durante l'uso non impugnare mai l'apparecchio vicino alla bocca di uscita dei chiodi e non applicare mai chiodi su altri chiodi già piantati o metallo. Rimuovere la batteria e i chiodi dall'apparecchio quando non viene utilizzato.

Non caricare i chiodi nell'apparecchio mentre l'asta sicura o il grilletto vengono azionati. Durante il caricamento dei chiodi non devono essere azionati il grilletto e l'asta sicura. Caricare i chiodi solamente dopo aver connesso batteria e inserito la cartuccia gas.

Non danneggiare mai l'involucro esterno dell'apparecchio. Il corpo della macchina ha una camera sottopressione.

## La carica di gas

Utilizzare esclusivamente le cariche di gas consigliate dal costruttore. Utilizzare esclusivamente valvole originali.

La carica di gas è un aerosol, ed è conforme alla norma EEC 75/324/EEC e deve essere trattata come tale. Per maggiori informazioni sulle cariche a gas, vi preghiamo di consultare la scheda di sicurezza su [www.tjep.co.uk](http://www.tjep.co.uk)



La cartuccia di gas è un contenitore di gas liquido ad alta pressione. Tenere lontano da scintille, fiamme, elevate temperature e da ambienti a rischio di esplosioni.

Non forare o aprire le cariche di gas. Esse contengono gas combustibile anche se sembrano vuote.

Le cariche di gas devono essere conservate secondo le norme vigenti e i consigli d'uso. Le cariche di gas si conservano al meglio ad una temperatura costante, compresa tra 5 e 50° Celsius.

### Trasporto delle cariche di gas

E' permesso trasportare piccole quantità di cariche gas (meno di 20 kg in un pacco) nel proprio veicolo, senza dover allegare specifica documentazione per il trasporto e la scheda di sicurezza.

E' consentito spedire le cariche di gas per posta come pacco e per corriere, purchè il collo non superi i 20 kg. Il carico deve essere adeguatamente imballato e contrassegnato con lo specifico codice 1950.

Il trasporto normale su strada delle cariche di gas è consentito in quantità limitata, purchè il collo su pallet non superi 20 kg e venga contrassegnato come sopra indicato.

Le cariche di gas contrassegnate come UN 3150 (come l'articolo TJEJ numero 100856 e 100858) sono sottoposte a regole più restrittive in base all'accordo ADR e non possono essere trattate come sopraindicato. Contatta il tuo distributore o la tua compagnia di trasporto per maggiori informazioni.

Disciplina separata viene applicata ai trasporti via mare e via aerea e si raccomanda di tenersi in stretto contatto con la propria compagnia di trasporti e tener pronti i necessari documenti/ direttive generali mentre il trasporto è in corso.

## Batteria

- Utilizzare solamente le batterie raccomandate dall'i portatore.
- Non immergere la batteria in acqua o altri liquidi, e non esporla a pioggia o neve.
- Non forare o aprire la batteria.
- Non conservare la batteria, l'apparecchio o le cariche di gas a temperature superiori a 50° Celsius. Le elevate temperature possono causare esplosioni accidentali e successivi incendi.
- Non toccare i poli della batteria con oggetti metallici od altri materiali conduttori.

## Caricabatteria

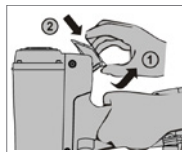
- Non utilizzare la caricabatteria in aree a rischio di esplosione. Questo dispositivo elettrico non è stato realizzato per poter essere utilizzato in qualsiasi ambiente.
- Non utilizzare la caricabatteria in condizioni di umidità e con temperature inferiori a 5° e superiori a 40° Celsius.
- Non immergere il caricabatteria in acqua o altri liquidi, e non esporlo a pioggia o neve.
- Non utilizzare il caricabatteria qualora il cavo di alimentazione risulti danneggiato o il caricabatteria sia difettoso.
- Non coprire il caricabatteria.
- Non utilizzare un trasformatore o un generatore come fonte di energia.

## Smaltimento

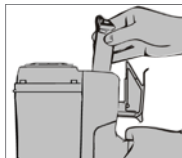
La chiodatrice, la batteria ed il caricabatterie vanno smaltite in base alle specifiche disposizioni in materia. Non forare o aprire le cariche di gas. Quando la carica di gas è esaurita non bruciare la bomboletta. Attenersi alle disposizioni di smaltimento per recipienti contenenti gas.

## Come utilizzare la chiodatrice

### Caricamento/rimozione della carica di gas



Aprire il coperchio della cartuccia spingendolo in avanti e verso l'alto. Attivate la cartuccia spingendola la valvola verso il basso.



Inserire la cartuccia all'interno dell'alloggiamento. Allineare il beccuccio della cartuccia al foro dell'adattatore rosso.

Chiudere il coperchio dell'alloggiamento.

La carica di gas lavora al meglio con temperature superiori a 0° Celsius.

### Caricamento/rimozione dei chiodi

Connettere la batteria e la carica di gas prima di caricare i chiodi. Ciò eviterà che possano generarsi colpi accidentali.

Non orientare l'apparecchio in direzione di persone e tenere le vostre dita lontane dal grilletto mentre si sta caricando. Per caricare infilare la stecca di chiodi nell'apertura posta nella parte posteriore del caricatore e spingerla fino a superare il ferma chiodo.

Tirare indietro il dispositivo spingichiodo fino a raggiungere il ferma chiodo.

Rilasciare lo spingichiodo spingendo la stecca fino all'inserimento nel becco.

Per rimuovere i chiodi dal caricatore premere la leva di rilascio dello spingi chiodo ed inclinare l'apparecchio facendo scivolare la stecca di chiodi verso l'apertura del caricatore.

Premere la leva ferma chiodo ed far scivolare la stecca di chiodi estraendola dal caricatore.

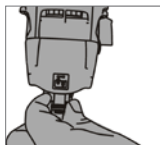
**Per il caricatore a tre tempi, seguire le stesse precauzioni per la sicurezza e procedere seguendo i seguenti passaggi:**

per il caricamento dei chiodi tirare indietro il dispositivo spingi chiodi fino all'aggancio e bloccaggio nella parte posteriore del caricatore.

Inserire i chiodi nel caricatore attraverso l'apertura. Sbloccate il dispositivo spingi chiodo assieme al nastro di chiodi verso il becco, sino all'arresto.

Per rimuovere i chiodi tirare indietro il dispositivo spingi chiodo sino al bloccaggio. Far scorrere i chiodi fuori dal caricatore.

### Regolazione profondità di chiodatura



È possibile tarare la profondità di penetrazione del chiodo senza dover utilizzare alcun utensile. Per fare ciò ruotare la vite ghiera di regolazione sino al raggiungimento della profondità desiderata.

### Sistema di azionamento

Questo apparecchio è dotato unicamente di un sistema di sparo singolo sequenziale.

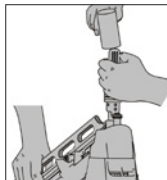
Per azionare l'apparecchio occorre appoggiare il dispositivo di sicurezza perpendicolarmente al pezzo da lavorare e poi azionare il grilletto.

Per le successive chiodature, occorre rilasciare completamente il dispositivo di sicurezza sollevando la chiodatrice, e rilasciare il grilletto prima di ripetere di nuovo la procedura sopradescritta.

## Rimozione chiodi inceppati in una chiodatrice

Nel caso in cui il chiodo si inceppi, scollegare la batteria e la carica di gas dall'apparecchio.

Munirsi di un idoneo cacciavite ed inserirlo nel foro d'uscita dei chiodi. Battere leggermente il cacciavite facendo arretrare lo stantuffo e rimuovere il blocco. Utilizzare un paio di pinze – non le dita – per rimuovere il chiodo.



Se l'inceppamento non può essere rimosso in questa maniera, il caricatore può essere smontato svitando i bulloni che tengono assieme il caricatore al naso dell'apparecchio ed avere così un accesso più agevole.

Ricordarsi di rimontare il caricatore prima di riutilizzare l'apparecchio.

## Rimozione chiodi inceppati da una fissa-trice per groppini

In caso d'inceppamento del groppino, la batteria e la carica di gas devono essere rimosse dall'apparecchio.

Aprire il coperchio della guida del martello mediante il rilascio del gancio posto di fronte al naso e rimuovere il groppino inceppato con l'ausilio di un paio di pinze e non con le dita.

Richiudere poi il coperchio della guida martello.

## Rimozione inceppamento in una cucitrice per graffe

In caso d'inceppamento di una graffa la batteria e la carica di gas devono essere rimosse dall'apparecchio.

Munirsi di un idoneo cacciavite ed inserirlo nel foro d'uscita della graffa. Battere leggermente il cacciavite facendo arretrare lo stantuffo liberando l'inceppamento. Utilizzare un paio di pinze – non le dita – per rimuovere la graffa.

Se l'inceppamento non può essere rimosso in questa maniera, si può smontare il caricatore svitando i bulloni che tengono assieme il caricatore al naso dell'apparecchio e il bullone del braccio che si trova proprio sotto la batteria, per avere così un accesso più agevole.

## Rimozione inceppamento in una chiodatrice per cemento

In caso d'inceppamento di una chiodo, la batteria e la carica di gas devono essere rimosse dall'apparecchio.

Se il vostro apparecchio è munito di sportello per il disincepimento, aprire l'apertura rapida di lato per individuare il chiodo inceppato.

Se il vostro apparecchio è munito di naso removibile, premere il pulsante di rilascio e sganciarlo.

Utilizzare un paio di pinze – non le dita – per rimuovere il chiodo inceppato.

## Rimozione chiodi inceppati da una chiodatrice Haften

Nel caso in cui il chiodo si inceppi, scollegare la batteria e la carica di gas dall'apparecchio.

Munirsi di un idoneo cacciavite ed inserirlo nel foro d'uscita dei chiodi. Battere leggermente il cacciavite facendo arretrare lo stantuffo e rimuovere il blocco. Utilizzare un paio di pinze – non le dita – per rimuovere il chiodo.

Se l'inceppamento non può essere rimosso in questa maniera, il coperchio di fronte al naso può essere tolto svitando le 2 viti inferiori, ed avere così un accesso più agevole.

## Carica della batteria e spie luminose dell'apparecchio e caricabatteria

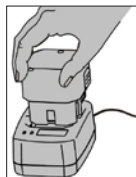
L'apparecchio viene fornito con 2 batterie. Sono necessarie 6 ore per caricare completamente una nuova batteria.

**Le spie luminose del caricatore indicano il livello di carica:**

Rosso = caricamento in corso

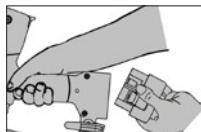
Verde = caricamento completato

Verde e rosso lampeggiante = problemi al caricabatteria



Se il caricabatteria è connesso alla rete elettrica e non è presente una batteria nel caricatore non si accende alcuna spia luminosa.

**Le spie luminose nella chiodatrice indicano:**



Verde = la batteria nella chiodatrice è carica  
Rossa = la batteria deve essere sostituita/ricaricata

## Manutenzione

Tenere l'apparecchio pulito. Non lavorare se l'utensile non è in perfette condizioni di funzionamento. L'apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato.



Pulire regolarmente il filtro dell'aria per mantenere la piena funzionalità dell'apparecchio.

Il coperchio del filtro si solleva con un cacciavite. L'apparecchio non necessita di lubrificazione.



La camera di combustione ed il cilindro possono essere puliti con un pulitore per carburatori. Rimuovere le 4 viti collocate nella parte superiore del coperchio del motore, disconnettere il filo d'innesco della scintilla e il cavo di alimentazione dal motore prima di sollevare il coperchio del motore.

Rimuovere la batteria e la carica di gas prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

## Individuazione e correzione anomalie funzionamento

| Sintomo                                                                                                    | Causa e Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'indicatore Rosso è acceso e l'apparecchio non funziona.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La carica della batteria è troppo bassa. Sostituire la batteria con una completamente carica.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| L'apparecchio funziona correttamente ma i chiodi non vengono piantati.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Posizionare la ghiera di regolazione di sparo alla profondità massima.</li> <li>• Pulire il cilindro con un detergente specifico.</li> <li>• Controllare la carica di gas e sostituirla se necessario.</li> <li>• Premere il dispositivo di sicurezza, appoggiandolo al pezzo da lavorare, per 1 minuto e quindi azionare il grilletto. Se apparecchio non spara ugualmente, probabilmente c'è una perdita nella guarnizione collocata sopra la camera di combustione.</li> <li>• Inviare l'apparecchio al più vicino centro assistenza.</li> <li>• Il legno è troppo duro per il tipo di chiodo utilizzato.</li> </ul> |
| La ventola non si aziona e la spia dell'indicatore dell'apparecchio è rossa.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La batteria è scarica. Sostituirla con una completamente carica.</li> <li>• Il connettore della batteria è sporco o unto. Pulirlo con un panno pulito.</li> <li>• Se con gli interventi sopraindicati la chiodatrice non funziona ugualmente, inviarla presso il più vicino centro assistenza.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| La batteria non si ricarica o il carica batteria si scalda mentre sta caricando.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la batteria. Se il problema si risolve significa che la precedente batteria è danneggiata o esaurita.</li> <li>• Sostituire il caricabatteria se la batteria funziona correttamente nell'apparecchio ma non si ricarica nel caricabatteria.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Il caricatore si scalda, fa rumore o fa fumo.                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il caricabatteria è danneggiato e non dovrebbe essere più utilizzato. Staccare immediatamente l'alimentazione elettrica e sostituire con un nuovo caricabatteria.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| La leva di sicurezza a contatto non si aziona completamente.                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La leva di sicurezza a contatto è piegata oppure la guida del dispositivo di sicurezza non è libera a causa dello sporco accumulato.</li> <li>• Pulire la guida. Riparare o sostituire la leva di sicurezza a contatto.</li> <li>• Il sistema di blocco sparo è attivo. Caricare più chiodi.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| La chiodatrice non si aziona. La spia luminosa è verde e la ventola gira.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere la carica di gas e sostituirla con una nuova.</li> <li>• Il filo d'innesco della scintilla è staccato; verificare rimuovendo il coperchio superiore.</li> <li>• Il connettore dell'innesco della scintilla è sporco. Pulire il connettore.</li> <li>• Se con gli interventi sopraindicati la chiodatrice non funziona, inviarla presso il più vicino centro assistenza.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                            |
| L'apparecchio funziona normalmente, ma i chiodi non vengono sparati.                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si sta utilizzando un tipo di chiodo sbagliato. Sostituire in base alle specifiche dei chiodi.</li> <li>• Il cilindro necessita di pulizia.</li> <li>• Chiodo inceppato; rimuovere il chiodo inceppato.</li> <li>• La carrello spingi chiodo non ha agganciato correttamente il nastro di chiodi. Verificare la corretta introduzione e l'agganciamento.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Il ciclo di combustione non ritorna alla posizione di partenza.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La leva di sicurezza a contatto è piegata o sporca. Controllare la leva e riparare o sostituire. Pulire la guida della leva.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Il pistone non ritorna alla posizione di partenza e la frequenza dei colpi a vuoto è superiore al normale. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare e sostituire la carica di gas.</li> <li>• Pulire l'apparecchio con uno specifico detergente liquido.</li> <li>• Verificare lo stato d'usura dell'o-ring del pistone.</li> <li>• La macchina potrebbe essersi surriscaldata. Pulire o sostituire il filtro della presa d'aria.</li> <li>• Il legno è troppo duro per il tipo di chiodo utilizzato.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                |
| L'apparecchio sembra avere perso potenza.                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la carica di gas.</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro della presa d'aria.</li> <li>• Controllare il filo dell'innesco della scintilla.</li> <li>• Pulire l'apparecchio con uno specifico detergente liquido.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

**Se non riuscite a risolvere il problema , l'apparecchio deve essere inviato presso il vostro rivenditore TJEP.**

**Non utilizzare mai un utensile danneggiato.**

**Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da professionisti istruiti per la riparazione di fissatrici a gas TJEP.**



KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S  
Drejervej 2  
DK-7451 Sunds  
Tlf. +45 97 14 14 11  
Fax +45 97 14 14 86  
fastening@unimerco.com

[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)